

PITSOS

Οδηγίες χρήσης και
τοποθέτησης

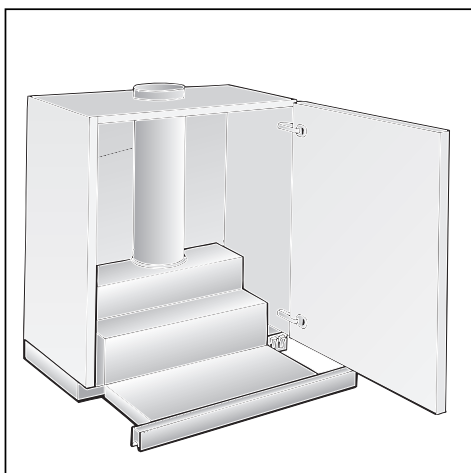
Gebrauchs- und
Montageanweisung

Operating and
installation instructions

el

de

en



2 MIB 60

el

Σελίδα

3–15

de

Seite

16–28

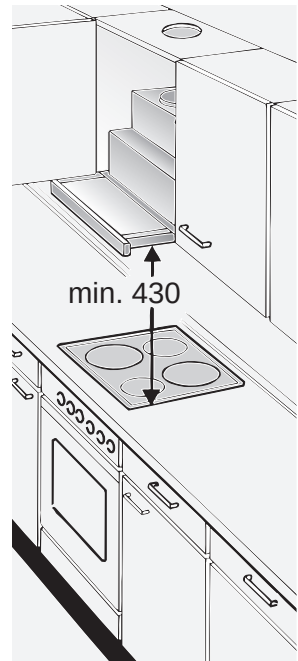
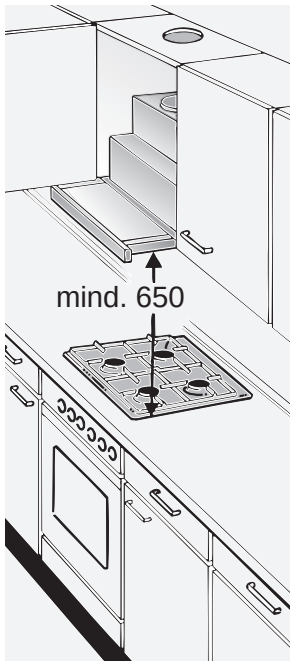
en

page

29–41

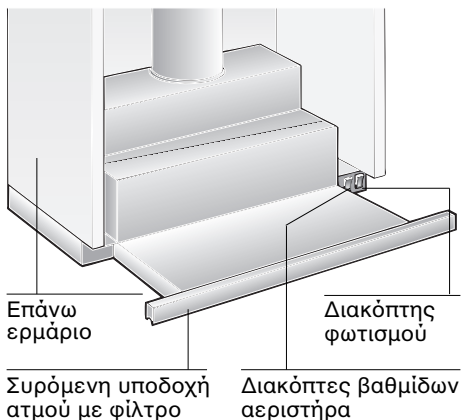
Abb. 1
GAS
GAZ
KAASU
GASS

ELEKTRO
ELECTR.
ELETT.
EL.



Οδηγίες χρήσεως

Περιγραφή της συσκευής



Τρόποι λειτουργίας

Λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα:

- ❑ Οι ατμοί της κουζίνας απορροφούνται από τον αεριστήρα του απορροφητήρα, καθαρίζονται από το φίλτρο λιπών και καταλήγουν στο ύπαιθρο.
- ❑ Το φίλτρο λιπών προσλαμβάνει τα λιπαρά συστατικά των ατμών της κουζίνας.
- ❑ Η κουζίνα παραμένει σε γενικές γραμμές ελεύθερη από λίπη και οσμές.

👉 **Κατά τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα μέσω του απορροφητήρα κουζίνας και την ταυτόχρονη λειτουργία εγκαταστάσεων πυράς, των οποίων ο καπνός πρέπει να εξέρχεται μέσω καπνοδόχου (όπως π.χ. συσκευές θέρμανσης με αέριο, πετρέλαιο ή κάρβουνο, θερμοσίφωνα, συσκευές θέρμανσης νερού) πρέπει να λαμβάνονται μέτρα παροχής επαρκούς ποσότητας αέρα, η οποία απαιτείται για την καύση στις εστίες πυράς.**

Ακίνδυνη λειτουργία είναι δυνατή μόνον, όταν η υποπίεση στον χώρο φωτιάς δεν υπερβεί τα 4 Pa (0,04 mbar).

Τρόποι λειτουργίας

Αυτό μπορεί να επιτευχθεί, όταν χάρη σε ανοίγματα που δεν κλείνουν, π.χ. σε πόρτες, παράθυρα και σε συνδυασμό με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα ή χάρη σε άλλα τεχνικά μέτρα, όπως αμοιβαία ασφάλιση ή παρόμοια, ο αέρας καύσης μπορεί να εισρέει κατόπιν ανεμπόδια.

Σε μη επαρκή αέρα παροχής υφίσταται κίνδυνος δηλητηρίασης από επανααρροφώμενα αέρια καύσης.

Μόνο με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα δεν διασφαλίζεται η τήρηση της οριακής τιμής.

Σημείωση: Για την εκτίμηση πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη ο συνολικός αερισμός της κατοικίας. Για τη λειτουργία συσκευών μαγειρέματος, π.χ. σκαφοειδούς εστίας μαγειρέματος και κουζίνας αερίου δεν βρίσκει εφαρμογή ο κανόνας αυτός.

Αν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα - με φίλτρο ενεργού άνθρακα -, η λειτουργία του είναι δυνατή χωρίς περιορισμό.

Λειτουργία ανακύκλωσης αέρα:

- ❑ Για τη λειτουργία αυτή πρέπει να τοποθετηθεί στον απορροφητήρα ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα (βλ. στην παράγραφο «Φίλτρα και συντήρηση»).
- ⚠ Ολόκληρο το σετ τοποθέτησης καθώς και τα εφεδρικά φίλτρα μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τα **ειδικά καταστήματα**.
- ❑ Οι ατμοί της κουζίνας απορροφούνται από τον αεριστήρα του απορροφητήρα, καθαρίζονται από τα φίλτρα λιπών και ενεργού άνθρακα και οδηγούνται πάλι στην κουζίνα.
- ❑ Το φίλτρο λιπών προσλαμβάνει τα λιπαρά συστατικά των ατμών της κουζίνας.
- ❑ Το φίλτρο ενεργού άνθρακα συγκρατεί τις οσμηρές ουσίες.

⚠ Αν δεν τοποθετηθεί φίλτρο ενεργού άνθρακα, δεν μπορούν να προσδεθούν οι οσμηρές ουσίες του ατμού της κουζίνας.

Πριν την πρώτη χρήση

Σπουδαίες υποδείξεις:

- ❑ Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης ισχύει για διάφορα μοντέλα της συσκευής. Ενδέχεται ορισμένα μεμονωμένα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού που περιγράφονται να μην αφορούν τη δική σας συσκευή.
- ❑ Αυτός ο απορροφητήρας κουζίνας ανταποκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από τους ειδικούς.

Όταν δεν γίνονται σωστά οι επισκευές, είναι δυνατόν να προκύψουν σοβαρές ζημιές για τον χρήστη.

 Αν έχει πάθει ζημία η συσκευή, δεν επιτρέπεται να τη χρησιμοποιήσετε.

 Η σύνδεση στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος και η θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά επιτρέπεται να διεξαχθούν μόνον από τον ειδικό.

 Αν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής είναι φθαρμένο, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοιο ειδικευμένο πρόσωπο, για να αποφεύγεται ο κίνδυνος.

 Αποσύρετε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς (βλ. οδηγίες τοποθέτησης).

 Χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα κουζίνας μόνον, όταν έχουν τοποθετηθεί και βιδωθεί οι λαμπτήρες.

 Οι καμμένοι λαμπτήρες θα πρέπει να αλλάζονται αμέσως, ούτως ώστε να αποφεύγεται η υπερφόρτωση των υπολοίπων λαμπτήρων.

 Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον απορροφητήρα κουζίνας χωρίς φίλτρο λιπών.

 Λίπη ή λάδια, τα οποία έχουν υπερθερμανθεί, είναι δυνατόν να αναφλεχθούν εύκολα.
Για τον λόγο αυτό τα φαγητά με λίπος ή λάδι, π.χ. πατάτες τηγανητές, πρέπει να μαγειρεύονται μόνον υπό επίβλεψη.

- ❑ Προτού χρησιμοποιήσετε την καινούργια συσκευή, διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.
- ❑ Φυλάξτε καλά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης και εγκατάστασης ενδεχομένως για κάποιον επόμενο χρήστη.

 Μην παρασκευάζετε ποτέ φλαμπέ φαγητών κάτω από τον απορροφητήρα κουζίνας.

 Κίνδυνος να πάρει φωτιά το φίλτρο λιπών από τις ανερχόμενες φλόγες.

 Η λειτουργία του απορροφητήρα κουζίνας πάνω από εστία φωτιάς με στερεά καύσιμα (κάρβουνα, ξύλα κ.τ.ο.) επιτρέπεται μόνον κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις (βλ. οδηγίες τοποθέτησης).

Σκαφοειδείς βάσεις εστιών αερίου / Κουζίνες αερίου

 Χρησιμοποιείτε τις εστίες υγραερίου πάντοτε με τον κατάλληλο τρόπο και για τον σκοπό που έχουν προβλεφθεί..

Σημαντικό:

Οι φλόγες των "ματιών" υγραερίου πρέπει να καλύπτονται πάντοτε από μαγειρικά σκεύη.

Από την ισχυρή έκλυση θερμότητας που παράγεται από τις ανοιχτές φλόγες κατά την καύση του υγραερίου, θα μπορούσαν να προκληθούν βλάβες στον απορροφητήρα κουζίνας.

Χειρισμός του απορροφητήρα κουζίνας

 Οι ατμοί κουζίνας μπορούν να απορροφηθούν με τον πλέον αποτελεσματικότερο τρόπο:

- ☐ **Θέτοντας τον αεριστήρα σε λειτουργία** κατά την έναρξη του μαγειρέματος και.
- ☐ **Θέτοντας τον αεριστήρα εκτός λειτουργίας** αφού παρέλθουν μερικά λεπτά από τη λήξη του μαγειρέματος.

Θέση του αεριστήρα σε λειτουργία:

1. Τραβάτε τη συρόμενη υποδοχή ατμού με φίλτρο στη λαβή της προς τα έξω.
 - ☐ Ο αεριστήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
2. Επιλέγετε την επιθυμητή ρύθμιση του αεριστήρα.

Στοιχεία χειρισμού των διαφόρων μοντέλων:



Βαθμίδα 3

Βαθμίδα 1

Βαθμίδα 2



Βαθμίδα 1



Βαθμίδα 2



Βαθμίδα 3



Βαθμίδα 1

Off (εκτός λειτουργίας)

Βαθμίδα 2

Θέση του αεριστήρα εκτός λειτουργίας:

- ☐ Σπρώχνετε τη συρόμενη υποδοχή ατμού με φίλτρο μέχρι το τέρμα προς τα μέσα.

Υπόδειξη: Όταν τραβήξετε εκ νέου την υποδοχή ατμού με φίλτρο προς τα έξω, ο αεριστήρας δουλεύει στη ρύθμιση που είχε επιλεγθεί τελευταία.

Φωτισμός:



Off (εκτός λειτουργίας)

On (σε λειτουργία)

Υπόδειξη: Ο φωτισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί ανά πάσα στιγμή, επίσης και όταν η συρόμενη υποδοχή ατμού με φίλτρο δεν έχει τραβηχτεί προς τα έξω.

Βλάβες

Σε περίπτωση που έχετε τυχόν απορίες ή όταν παρουσιαστούν βλάβες, πρέπει να καλέσετε την Υπηρεσία Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

(Βλ. στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών).

Κατά την κλήση παρακαλείσθε να δώσετε τους εξής αριθμούς:

Αριθμός Ε

FD

Αναγράψτε τους αριθμούς στα παραπάνω σημεία. Οι αριθμοί βρίσκονται στην πινακίδα τύπου στον εσωτερικό χώρο του απορροφητήρα και μπορείτε να τους δείτε, αφού αφαιρέσετε το πλέγμα του φίλτρου.

Φίλτρα και συντήρηση

Για την πρόσληψη των λιπαρών συστατικών του ατμού της κουζίνας έχουν τοποθετηθεί στη συσκευή μεταλλικά φίλτρα λιπών.

Τα φύλλα των φίλτρων αποτελούνται από μέταλλο που δεν καίγεται.

Προσοχή:

Με την αύξηση του κορεσμού των φίλτρων με κατάλοιπα που περιέχουν λίπος αυξάνεται η δυνατότητα ανάφλεξης αυτών και μπορεί να εμποδίζεται η λειτουργία του απορροφητήρα.

Σημαντικό:

Καθαρίζοντας έγκαιρα τα μεταλλικά φίλτρα λιπών, προλαμβάνετε τον κίνδυνο πυρκαϊάς, ο οποίος μπορεί να προκύψει από τη θερμική συμφόρηση κατά το τηγάνισμα σε φριτέζα ή τηγάνι.

Καθαρισμός των μεταλλικών φίλτρων λιπών:

Κατά την κανονική λειτουργία (1 έως 2 ώρες ημερησίως) πρέπει μετά από 8 έως 10 εβδομάδες να καθαριστούν τα μεταλλικά φίλτρα λιπών.

- ☐ Μπορείτε να καθαρίσετε τα φίλτρα πλένοντας τα στο πλυντήριο πιάτων, πράγμα το οποίο όμως είναι δυνατό να προκαλέσει ελαφρό ξεθώριασμα των φίλτρων.

Σημαντικό:

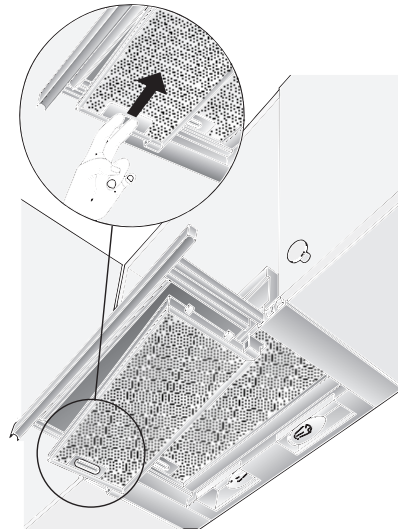
Μεταλλικά φίλτρα λιπών, τα οποία έχουν κορεσθεί ισχυρά, δεν πρέπει να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων μαζί με σκεύη.

- ☐ Σε περίπτωση καθαρισμού των φίλτρων στο χέρι, τοποθετείτε τα φύλλα των φίλτρων για περισσότερες ώρες μέσα σε καυτό διάλυμα απορρυπαντικού, ούτως ώστε να μαλακώσουν οι ρύποι. Κατόπιν βουρτσίζετε τα φίλτρα, τα ξεπλένετε καλά και τα αφήνετε να στραγγίσουν.
- ☐ **Χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά φίλτρα.** Έτσι εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της συσκευής.

Αφαίρεση και τοποθέτηση των πλαισίων των φίλτρων

Αφαίρεση:

1. Τραβήξτε τη συρόμενη υποδοχή ατμού με φίλτρο μέχρι το τέρμα προς τα έξω.
2. Φέρτε το κούμπωμα στο πλαίσιο των φίλτρων στην κατεύθυνση του βέλους μέχρι το τέρμα.



- ☐ Σε περίπτωση που υπάρχουν δύο φίλτρα λιπών, αφαιρέστε πρώτα το εμπρόσθιο.
3. Σηκώστε το πλαίσιο των φίλτρων στα πλάγια και αφαιρέστε το.

Τοποθέτηση:

1. Τραβήξτε τη συρόμενη υποδοχή ατμού με φίλτρο μέχρι το τέρμα προς τα έξω.
2. Τοποθετήστε το πλαίσιο των φίλτρων λοξά στη μία πλευρά μέσα στη συγκράτηση, ανασηκώστε το προς τα πάνω και, χειριζόμενοι το κούμπωμα, αναρτήστε το μέχρι το τέρμα.
- ☐ Σε περίπτωση που υπάρχουν δύο φίλτρα λιπών, τοποθετήστε πρώτα το οπίσθιο και μετά το εμπρόσθιο πλαίσιο φίλτρου με το προφίλ μέσα στη συρόμενη υποδοχή ατμού με φίλτρο.



Προσέξτε να βρίσκονται καλά στη θέση τους τα φίλτρα λιπών και από τις δύο πλευρές.

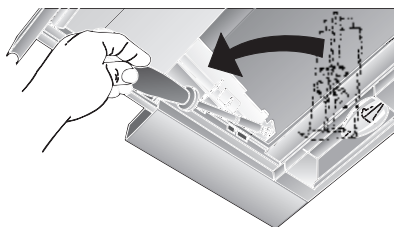
Φίλτρα και συντήρηση

Φίλτρο ενεργού άνθρακα:

Για τη συγκράτηση των οσμηρών ουσιών κατά τη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.

Το φίλτρο ενεργού άνθρακα τοποθετείται πάνω από τα φίλτρα λιπών μέσα στον απορροφητήρα κουζίνας.

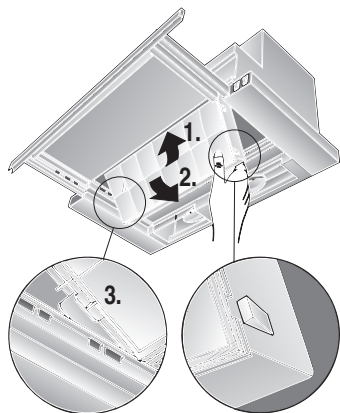
1. Αφαιρέστε τα φίλτρα λιπών (βλ. στην παράγραφο "Φίλτρα και συντήρηση").
2. Τοποθετήστε τις δύο συγκρατήσεις από συνθετικό υλικό, που συνοδεύουν τη συσκευή, δεξιά και αριστερά μέσα στο περίβλημα του απορροφητήρα και βιδώστε τις με μία βίδα την καθεμιά (απαραίτητο μόνο για την τοποθέτηση φίλτρου ενεργού άνθρακα για πρώτη φορά).



3. Τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα, σπρώχνοντάς το από κάτω μέσα στο περίβλημα του απορροφητήρα και κουμπώστε το και από τις δύο πλευρές.

 Η άκρη του φίλτρου ενεργού άνθρακα πρέπει να βρίσκεται από κάτω.

4. Επανατοποθετείτε τα φίλτρα λιπών (βλ. στην παράγραφο "Φίλτρα και συντήρηση").



Αφαίρεση:

Η αφαίρεση του φίλτρου ενεργού άνθρακα εκτελείται με την αντίστροφη σειρά. Γι' αυτόν τον σκοπό πιέστε τα άγκιστρα κουμπώματος προς τα έξω.

Αλλαγή του φίλτρου ενεργού άνθρακα:

Κατά την κανονική λειτουργία (1 έως 2 ώρες ημερησίως) πρέπει να αλλάζετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα περίπου 1 φορά τον χρόνο. Το φίλτρο ενεργού άνθρακα μπορείτε να το προμηθευτείτε από τα **ΕΙΔΙΚΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ**.

- ☐ Χρησιμοποιείτε **μόνον αυθεντικά φίλτρα**. Έτσι εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία της συσκευής.

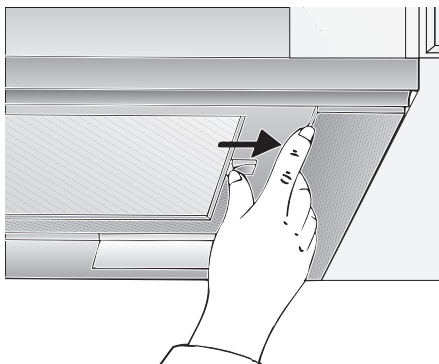
Απόσυρση του παλιού φίλτρου ενεργού άνθρακα:

- ☐ Τα φίλτρα ενεργού άνθρακα δεν περιέχουν βλαβερές ουσίες. Μπορείτε π.χ. να τα αποσύρετε ως απορρίμματα της κατηγορίας "Υπόλοιπα απορρίμματα".

Καθαρισμός και περιποίηση

Σε συσκευές με γυάλινη πλάκα στη συρόμενη υποδοχή ατμού:

- ☐ Η γυάλινη πλάκα μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα και να πλυθεί στο πλυντήριο πιάτων.
- ☐ Για την αφαίρεση σπρώχνετε τις γλώσσες προς τα έξω.



Καθαρισμός και περιποίηση

Απομονώνετε τον απορροφητήρα κουζίνας από το ηλεκτρικό ρεύμα τραβώντας το φιν από την πρίζα ή αντίστοιχα κατεβάζοντας την ασφάλεια.

- ☐ Κατά τον καθαρισμό των φίλτρων λιπών καθαρίζετε το λίπος που έχει επικαθίσει στα προσιτά για σας τμήματα του περιβλήματος της συσκευής. Έτσι αντιμετωπίζεται ο κίνδυνος πυρκαϊάς και διατηρείται η ομαλή λειτουργία της συσκευής.
- ☐ Για τον καθαρισμό του απορροφητήρα κουζίνας χρησιμοποιείτε ζεστό διάλυμα απορρυπαντικού ή ένα ήπιο μέσο καθαρισμού τζαμιών.
- ☐ Μην ξύνετε ξεραμένους ρύπους, αλλά μαλακώστε τους με βρεγμένο πανί.
- ☐ Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα ούτε σφουγγάρια που προκαλούν αμυχές.
- ☐ **Υπόδειξη:** Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλη (οινόπνευμα) για τον καθαρισμό των πλαστικών επιφανειών, διότι θα μπορούσαν να προκύψουν θαμπά σημεία.

Προσοχή! Αερίζετε επαρκώς την κουζίνα και αποφεύγετε την ανοιχτή φλόγα.

⚠ Καθαρίζετε τα πλήκτρα χειρισμού μόνο με διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού πιάτων και με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί. Μη χρησιμοποιήσετε για τα πλήκτρα χειρισμού απορρυπαντικό για ανοξείδωτο χάλυβα.

Επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα:

- ☐ Χρησιμοποιείτε ένα ήπιο, μη διαβρωτικό απορρυπαντικό για επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα.
- ☐ Καθαρίζετε μόνο στην κατεύθυνση τριψίματος των επιφανειών.

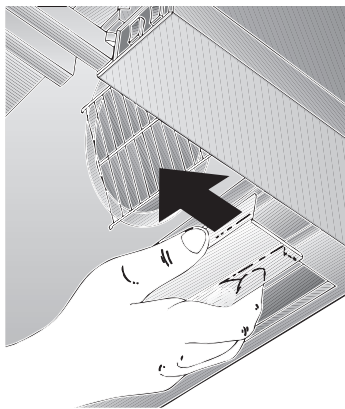
⚠ Μην καθαρίζετε τις επιφάνειες από ανοξείδωτο χάλυβα με σφουγγάρια που προκαλούν αμυχές ούτε με μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο, σόδα, οξέα ή χλώριο!

Αλουμινένιες επιφάνειες:

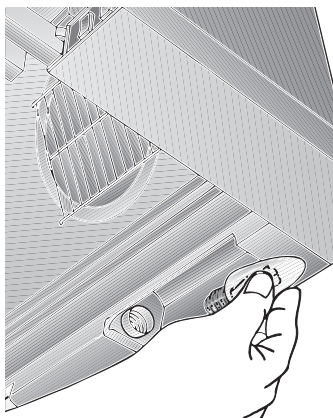
- ☐ Χρησιμοποιείτε μαλακό πανί καθαρισμού τζαμιών ή πανί από μικροίνες που δεν χνουδιάζει.
- ☐ Μη χρησιμοποιείτε στεγνά πανιά.
- ☐ Χρησιμοποιείτε ένα ήπιο απορρυπαντικό τζαμιών.
- ☐ Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά διαβρωτικά απορρυπαντικά που περιέχουν οξέα ή βάσεις.
- ☐ Μη χρησιμοποιείτε μέσα τριψίματος.

Αλλαγή του λαμπτήρα

1. Θέτετε τον απορροφητήρα κουζίνας εκτός λειτουργίας και τον απομονώνετε από το ηλεκτρικό ρεύμα τραβώντας το φιν από την πρίζα ή κατεβάζοντας την ασφάλεια.
2. Τραβάτε τη συρόμενη υποδοχή ατμού με φίλτρο μέχρι το τέρμα προς τα έξω.
3. Τραβάτε το κάλυμμα του λαμπτήρα προς τα εμπρός.



4. Αλλάζετε τους λαμπτήρες. (Κοινοί λαμπτήρες του εμπορίου, το ανώτερο 60 W, ντουί E 14).



5. Επανατοποθετείτε το κάλυμμα του λαμπτήρα.
6. Βάζετε το φιν πάλι μέσα στην πρίζα ή ανεβάζετε την ασφάλεια.

Σημαντικές υποδείξεις

⚠ Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα. Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Προτού αποσύρετε την παλιά συσκευή, πρέπει να την αχρηστέψετε.

⚠ Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

⚠ Ο απορροφητήρας κουζίνας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για λειτουργία απορρόφησης και ανακύκλωσης ακάθαρτου αέρα.

⚠ Ο απορροφητήρας κουζίνας πρέπει να τοποθετείται πάντοτε πάνω από το κέντρο της εστίας.

⚠ Ελάχιστη απόσταση μεταξύ των εστιών ηλεκτρικής κουζίνας και της κάτω άκρης του απορροφητήρα: **430 mm**, απεικόνιση 1.

Επιπλέον υποδείξεις για συσκευές μαγειρέματος με αέριο:

⚠ Κατά την τοποθέτηση των εστιών αερίου πρέπει να τηρούνται οι σχετικές εθνικές νομικές διατάξεις (π.χ. στη Γερμανία: Τεχνικοί Κανονισμοί Εγκατάστασης Αερίου TRGI).

⚠ Πρέπει να προσέξετε τις εκάστοτε ισχύουσες προδιαγραφές τοποθέτησης και τις υποδείξεις τοποθέτησης των κατασκευαστών συσκευών αερίου.

⚠ Ο απορροφητήρας κουζίνας επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνον στη μία πλευρά του δίπλα σε υψηλό ερμάριο ή σε υψηλό τοίχο. Η απόσταση πρέπει να είναι τουλάχιστον 50 mm.

⚠ Πάνω από "μάτια" υγραερίου η τοποθέτηση του απορροφητήρα επιτρέπεται με την ελάχιστη απόσταση των **650 mm** – απεικόνιση 1 – και μόνον, όταν δεν γίνεται υπέρβαση των ακόλουθων φορτίων ονομαστικής θερμότητας (Hs).

□ Κουζίνες υγραερίου

Φορτίο ενός "ματιού"	το ανώτερο	3,0 kW
Φορτίο όλων των "ματιών"	το ανώτερο	8,3 kW
Φορτίο του φούρνου	το ανώτερο	3,9 kW

□ Σκαφοειδείς εστίες μαγειρέματος με υγραέριο

Φορτίο ενός "ματιού"	το ανώτερο	3,9 kW
Φορτίο όλων των "ματιών"	το ανώτερο	11,3 kW

□ Πλατό υγραερίου από υαλοκεραμικό υλικό

Τα στοιχεία σχετικά με το φορτίο ονομαστικής θερμότητας δεν ισχύουν για τα πλατό υγραερίου από υαλοκεραμικό υλικό. Προσέξτε οπωσδήποτε τα στοιχεία του κατασκευαστή του πλατό.

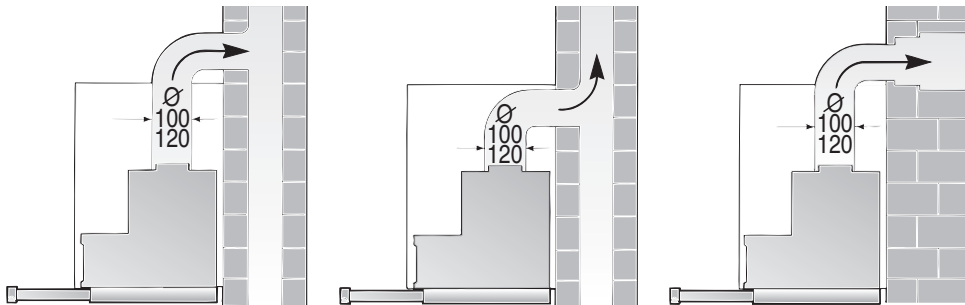
□ Κουζίνες για στερεά καύσιμα υλικά

Ισχύουν αναλογικά τα μέγιστα φορτία ονομαστικής θερμότητας και η ελάχιστη απόσταση όπως στις κουζίνες αερίου.

⚠ Πάνω από εστίες φωτιάς για στερεά καύσιμα, από τις οποίες μπορεί να προκύψει κίνδυνος πυρκαϊάς (π.χ. από σπινθήρες) η τοποθέτηση του απορροφητήρα κουζίνας επιτρέπεται μόνον, όταν η εστία φωτιάς **καλύπτεται με κλειστό κάλυμμα που δεν μπορεί να αφαιρεθεί** και τηρούνται οι ειδικές για την εκάστοτε χώρα προδιαγραφές. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για κουζίνες αερίου και σκαφοειδείς εστίες μαγειρέματος με αέριο.

⚠ Όσο μικρότερη είναι η απόσταση ανάμεσα στον απορροφητήρα και τις εστίες τόσο μεγαλύτερη είναι η πιθανότητα να σχηματισθούν στην κάτω επιφάνεια του απορροφητήρα κουζίνας σταγόνες νερού από τον ανερχόμενο υδρατμό.

Λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα



Ο ακάθαρτος αέρας διοχετεύεται μέσω μιας καταπακτής προς τα πάνω ή καταλήγει απευθείας στο υπαίθριο διαμέσου του εξωτερικού τοίχου.

✎ Ο ακάθαρτος αέρας δεν επιτρέπεται να διοχετεύεται ούτε σε καπνοδόχο βρισκόμενη σε λειτουργία, από την οποία εξέρχεται καπνός ή καυσαέρια ούτε σε αγωγό, ο οποίος χρησιμεύει για την εξαέρωση χώρων με εστίες φωτιάς.

Κατά την απαγωγή του ακάθαρτου αέρα πρέπει να τηρούνται οι υπηρεσιακές και νομικές προδιαγραφές (π.χ. εθνικές πολεοδομικές διατάξεις).

Για τη διοχέτευση του ακάθαρτου αέρα σε καπνοδόχους για την έξοδο καπνού ή καυσαερίων, οι οποίες βρίσκονται εκτός λειτουργίας, απαιτείται η συγκατάθεση του αρμόδιου εργοδηγού καπνοδοχοκαθαριστών.

✎ **Κατά τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα μέσω του απορροφητήρα κουζίνας και την ταυτόχρονη λειτουργία εγκαταστάσεων πυράς, των οποίων ο καπνός πρέπει να εξέρχεται μέσω καπνοδόχου** (όπως π.χ. συσκευές θέρμανσης με αέριο, πετρέλαιο ή κάρβουνο, θερμοσίφωνα, συσκευές θέρμανσης νερού) **πρέπει να λαμβάνονται μέτρα παροχής επαρκούς ποσότητας αέρα**, η οποία απαιτείται για την καύση στις εστίες πυράς.

Ακίνδυνη λειτουργία είναι δυνατή μόνον, όταν η υποπίεση στον χώρο φωτιάς δεν υπερβεί τα 4 Pa (0,04 mbar).

Αυτό μπορεί να επιτευχθεί, όταν χάρη σε ανοίγματα που δεν κλείνουν, π.χ. σε πόρτες, παράθυρα και σε συνδυασμό με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα ή χάρη σε άλλα τεχνικά μέτρα, όπως αμοιβαία ασφάλιση ή παρόμοια, ο αέρας καύσης μπορεί να εισρέει κατόπιν ανεμπόδιστα.

Σε μη επαρκή αέρα παροχής υφίσταται κίνδυνος δηλητηρίασης από επανααρροφώμενα αέρια καύσης.

Μόνο με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα δεν διασφαλίζεται η τήρηση της οριακής τιμής.

Σημείωση: Για την εκτίμηση πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη ο συνολικός αερισμός της κατοικίας. Για τη λειτουργία συσκευών μαγειρέματος, π.χ. σκαφοειδούς εστίας μαγειρέματος και κουζίνας αερίου δεν βρίσκει εφαρμογή ο κανόνας αυτός.

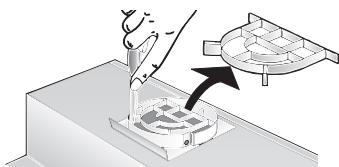
Αν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα - με φίλτρο ενεργού άνθρακα -, η λειτουργία του είναι δυνατή χωρίς περιορισμό.

Πριν την τοποθέτηση

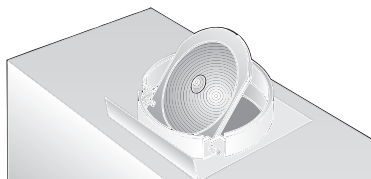
Κατά τη λειτουργία απορρόφησης ακάθартου αέρα θα πρέπει να τοποθετηθεί στον απορροφητήρα κουζίνας καπελάκι συσσώρευσης αέρα, αν αυτό δεν υπάρχει στον σωλήνα ή στο πλαίσιο εντοιχισμού. Σε περίπτωση που το καπελάκι συσσώρευσης αέρα δεν εσωκλείεται στη συσκευασία της συσκευής, μπορείτε να το προμηθευτείτε από τα ειδικά καταστήματα.

Τοποθετήστε το καπελάκι συσσώρευσης αέρα:

1. Κόψτε το προστατευτικό πλέγμα στη σύνδεση του σωλήνα απομάκρυνσης ακάθартου αέρα.



2. Τοποθετήστε το καπελάκι συσσώρευσης αέρα στις οπές έδρασης στη σύνδεση του σωλήνα απομάκρυνσης ακάθартου αέρα.



Σε περίπτωση που ο ακάθартος αέρας εξέρχεται δια του εξωτερικού τοίχου, πρέπει να χρησιμοποιείται πλαίσιο εντοιχισμού τηλεσκοπικού τύπου.

Ιδανική απόδοση του απορροφητήρα κουζίνας:

- Κοντός λείος σωλήνας απορρόφησης ακάθартου αέρα.
- Κατά το δυνατόν λιγότερες γωνιακές συνδέσεις.
- Κατά το δυνατόν σωλήνας μεγάλης διαμέτρου (σας συνιστούμε διάμετρο 120 mm) και μεγάλες γωνιακές συνδέσεις των σωλήνων.

Η χρήση μακριών, τραχών σωλήνων απαγωγής, πολλών γωνιών ή σωλήνων μικρότερης διαμέτρου οδηγεί σε απόκλιση από την ιδανική απόδοση αέρα και ταυτόχρονα σε αύξηση των θορύβων.

- **Κυλινδρικοί σωλήνες:**
Συνιστούμε εσωτερική διάμετρο **τουλάχιστον 120 mm.**

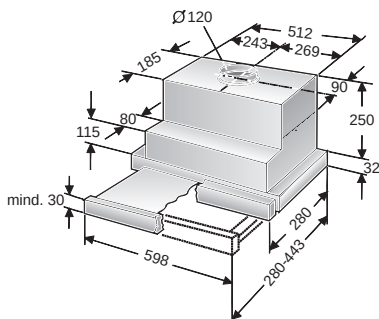
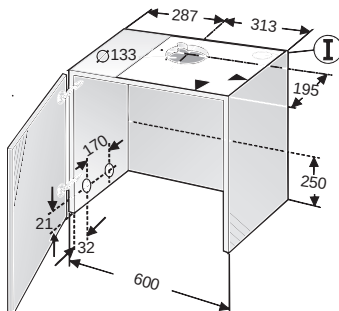
- **Οι επίπεδες διόδους** πρέπει να έχουν εσωτερική εγκάρσια τομή ισότιμη με αυτή κυλινδρικών σωλήνων εσωτερικής διαμέτρου 100/120 mm.
Δεν πρέπει να έχουν οξείες αλλαγές κατεύθυνσης.
Διάμετρος 100 mm περ. 78 cm²
Διάμετρος 120 mm περ. 113 cm²

Σε περίπτωση απόκλισης της διαμέτρου των σωλήνων:

- Τοποθετείτε στεγανοποιητικές λωρίδες.
- **Κατά τη λειτουργία απορρόφησης ακάθартου αέρα** φροντίζετε για την επαρκή εισροή αέρα.

Απορρόφηση ακάθартου αέρα προς τα πάνω:

- Γι' αυτόν τον σκοπό κατασκευάζετε στην οροφή του επάνω ερμαρίου άνοιγμα με εγκοπή για το πέρασμα των καλωδίων σύνδεσης στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος.
- Το χνάρι ① συνοδεύει τη συσκευή -.



Πριν την τοποθέτηση

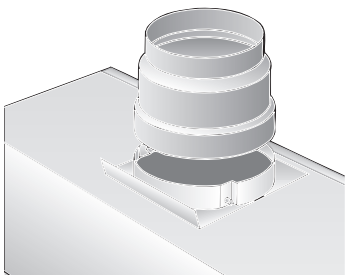
Απορρόφηση ακάθαρτου αέρα ακριβώς προς τα πίσω:

– εντός του επάνω ερμαρίου –.

- ❑ Γι' αυτόν τον σκοπό κατασκευάζετε στο πίσω τοίχωμα του επάνω ερμαρίου άνοιγμα με εγκοπή για το πέρασμα των καλωδίων σύνδεσης στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος.

Σύνδεση σωλήνα απομάκρυνσης ακάθαρτου αέρα, διαμέτρου 100 mm:

- ❑ Κόψτε το προστατευτικό πλέγμα στη σύνδεση του σωλήνα απομάκρυνσης ακάθαρτου αέρα.
- ❑ Στερεώνετε τη σύνδεση μείωσης (συνοδεύει τη συσκευή ή μπορείτε να την προμηθευτείτε από τα ειδικά καταστήματα) στην έξοδο αέρα.



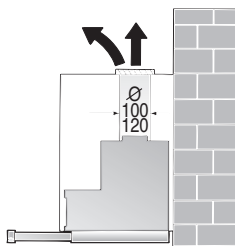
Σύνδεση σωλήνα απομάκρυνσης ακάθαρτου αέρα, διαμέτρου 120 mm:

- ❑ Κόβετε το προστατευτικό πλέγμα στην έξοδο αέρα.

Λειτουργία ανακύκλωσης αέρα

- ❑ Με φίλτρο ενεργού άνθρακα, όταν δεν υπάρχει δυνατότητα για τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα.

⚠ Ολόκληρο το σετ τοποθέτησης μπορείτε να το προμηθευτείτε από τα **ειδικά καταστήματα**.



Σύνδεση στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος

Ο **απορροφητήρας κουζίνας** επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος **μόνον** μέσω πρίζας σούκο, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές. Η πρίζα σούκο πρέπει να είναι κατά το δυνατόν τοποθετημένη ακριβώς πάνω από το επάνω ερμάριο ή πολύ κοντά σ' αυτό.

Ηλεκτρολογικά χαρακτηριστικά:

Αυτά θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου, αφού αφαιρέσετε το πλαίσιο του φίλτρου - στο εσωτερικό της συσκευής.

⚠ Σε περίπτωση επισκευών πρέπει γενικά να απομονώνεται η συσκευή από το ρεύμα.

Μήκος του αγωγού σύνδεσης: 1,30 m.

Σε περίπτωση απαιτούμενης μόνιμου σύνδεσης:

Ο **απορροφητήρας κουζίνας** επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος **μόνον** από αδειούχο ηλεκτρολόγο που είναι καταχωρημένος στην αρμόδια υπηρεσία παροχής ηλεκτρικού ρεύματος (Δ.Ε.Η.).

Από την πλευρά της εγκατάσης πρέπει να προβλεφθεί μία διάταξη απομόνωσης. Ως διατάξεις απομόνωσης ισχύουν διακόπτες με διάκενο επαφής άνω των 3 mm και διακοπή σε όλους τους πόλους. Σ' αυτές ανήκουν οι διακόπτες LS και οι προστατευτικές διατάξεις.

Αυτός ο **απορροφητήρας κουζίνας** ανταποκρίνεται στις διατάξεις της ΕΚ περί αντιπαρασιτικών συστημάτων.

Προετοιμασία του επάνω ερμαρίου

⚠ Προσέξτε την ελάχιστη απόσταση μεταξύ "ματιών" και απορροφητήρα κουζίνας των 650 mm (στην περίπτωση "ματιού" υγραερίου) ή αντίστοιχα των 430 mm (στην περίπτωση ηλεκτρικού "ματιού").

Αυτός ο απορροφητήρας κουζίνας
ενδείκνυται για την τοποθέτηση σε επάνω
ερμάριο με τις ακόλουθες διαστάσεις:

Πλάτος: 600 mm

Βάθος: 280 έως 350 mm

Ύψος: τουλάχιστον 300 mm.

Προετοιμασία:

1. Αφαιρείτε – αν υπάρχει – τον πάτο του ερμαρίου.

 Η σταθερότητα του ερμαρίου πρέπει να είναι εξασφαλισμένη.

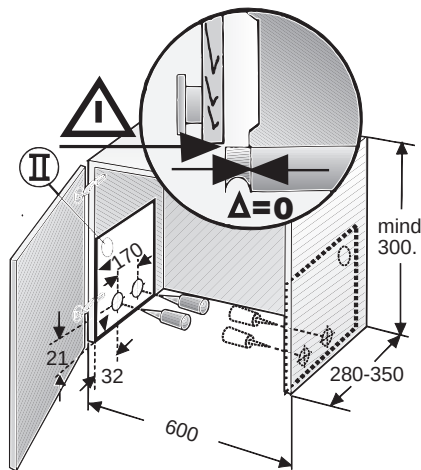
2. Σημαδεύετε στις εσωτερικές πλευρές του ερμαρίου από δύο σημεία στερέωσης – δεξιά και αριστερά – και ποντάρτε τις τρύπες με σουβλί.

Αν τρυπήσετε με τρυπάνι:

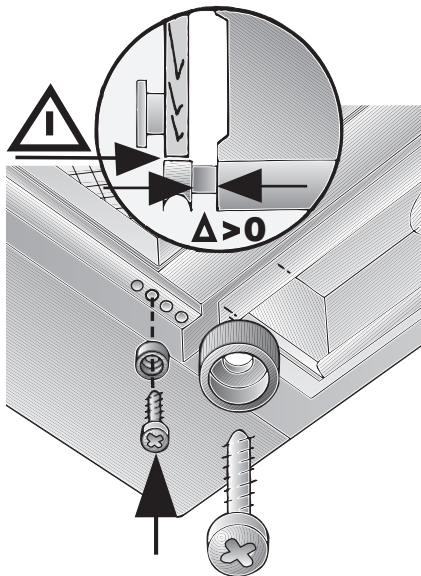
Διάμετρος 2 mm – το ανώτερο 10 mm βάθος.

Προσοχή:

- ❑ Για το σημάδεμα των σημείων στερέωσης χρησιμοποιείτε το χνάρι **II** που συνοδεύει τη συσκευή.
- ❑ Τα σημεία στερέωσης στο χνάρι έχουν καθοριστεί έτσι, ώστε να μπορεί να τοποθετηθεί πρόσωπο με πρόσωπο με τον σκελετό του ερμάριου πύλης λαβής πάχους 20 mm.



- ☐ Η θέση του πήχη λαβής (διάσταση Δ) μπορεί μέσω ενός οριοθέτη να μετατοπιστεί προς τα εμπρός.



Όταν το ερμάριο έχει βάθος άνω των 280 mm, η συσκευή μπορεί να μετατοπιστεί προς τα πίσω,

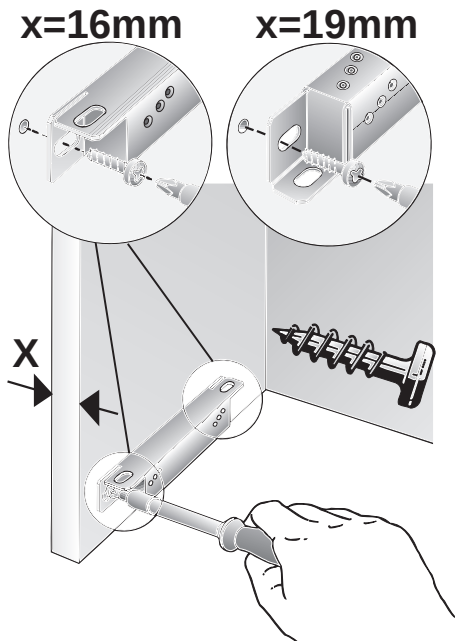
... αν ο πήχης φωτισμού του σερβιέρου
είναι μετατοπισμένος προς τα πίσω,
... αν ο πήχης λαβής έχει πάχος άνω
των 20 mm.

Γι' αυτόν τον σκοπό τοποθετείτε το χνάρι
 (II) στην ανάλογη απόσταση προς τα πίσω.

Προετοιμασία του επάνω ερμαρίου

3. Ευθυγραμμίζετε τις ράγες στερέωσης, που συνοδεύουν τη συσκευή και τις βιδώνετε σφιχτά.

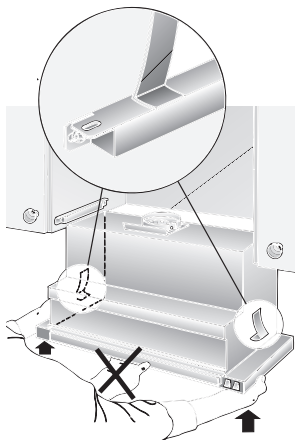
⚠ Προσέξτε το πάχος των πλαϊνών τοιχωμάτων του ερμαρίου (16 mm ή 19 mm), διάσταση X.



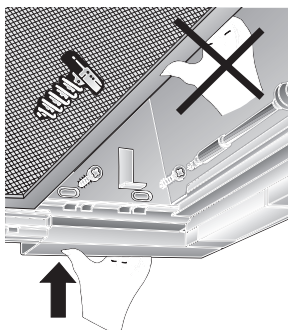
⚠ Σε περίπτωση που το εσωτερικό (ωφέλιμο) βάθος του ερμαρίου είναι μικρότερο από 280 mm, πρέπει να αφαιρεθεί το οπίσθιο τοίχωμα σε ύψος 250 mm.

Τοποθέτηση στο επάνω ερμάριο

1. Αφαιρείτε το πλαίσιο του φίλτρου (βλ. στις οδηγίες χρήσης).
2. Ευθυγραμμίζετε την πόρτα του ερμαρίου, αν μετά την τοποθέτηση του απορροφητήρα κουζίνας ο μεντεσές δεν είναι πλέον προσιτός.
3. Τοποθετείτε τον απορροφητήρα από κάτω μέσα στο ερμάριο, σηκώνοντας και πιέζοντάς τον προς τα πάνω, μέχρι να κουμπώσει αριστερά και δεξιά το βοήθημα τοποθέτησης.

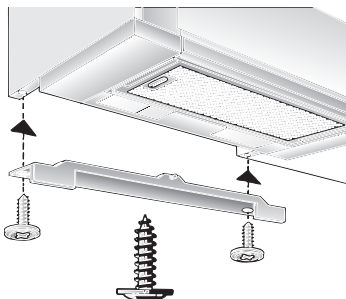


4. Τραβάτε τη συρόμενη υποδοχή ατμού με φίλτρο μέχρι το τέρμα προς τα έξω.
5. Για τη στερέωση του απορροφητήρα βιδώνετε χαλαρά από 2 βίδες αριστερά και δεξιά, μη σφίξετε τις βίδες. Για τον σκοπό αυτό ανασηκώνετε τον απορροφητήρα.
6. Ευθυγραμμίζετε τον απορροφητήρα μέσα στο ερμάριο και τον βιδώνετε σφιχτά.



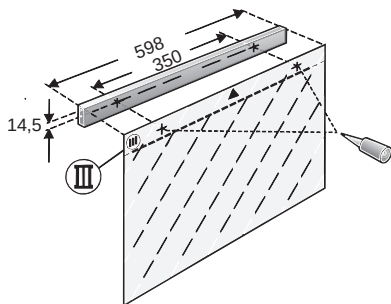
Τοποθέτηση στο επάνω ερμάριο

7. Τοποθετείτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος, περνώντας το από το άνοιγμα, μέσα στο επάνω ερμάριο και κάνετε τη σύνδεση του σωλήνα.
8. Συνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος.
9. Σε περίπτωση που απαιτείται, κοντύνετε το κάλυμμα τοίχου στις απαιτούμενες διαστάσεις (π.χ. με το πριόνι) και το βιδώνετε στο επάνω ερμάριο.

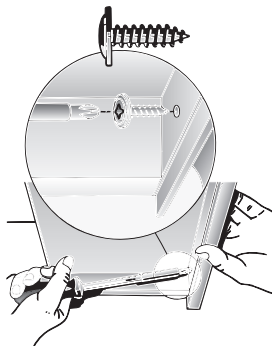


Τοποθέτηση πήχη λαβής:

- ❑ Στη συρόμενη υποδοχή ατμού με φίλτρο πρέπει να τοποθετηθεί πήχη λαβής.
 - ❑ Ο πήχης λαβής μπορεί να είναι ένας ξύλινος πήχης, ταιριαστός στα έπιπλα της κουζίνας ή ένας πήχης λαβής, τον οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε σαν ειδικό εξάρτημα.
1. Με το χνάρι III που συνοδεύει τη συσκευή, σημαδεύετε δύο σημεία στερέωσης στον πήχη λαβής και ποντάρτε τις τρύπες με σουβλί. Αν τρυπήσετε με τρυπάνι: Διάμετρος 2 mm - το ανώτερο 10 mm βάθος.



- 2.. Ευθυγραμμίζετε τον πήχη λαβής και τον βιδώνετε σφιχτά στη συσκευή με τις δύο βίδες που συνοδεύουν τη συσκευή.



3. Τοποθετείτε το πλαίσιο του φίλτρου (βλ. στις οδηγίες χρήσης).

Υπόδειξη: Το περίβλημα του απορροφητήρα κουζίνας μπορεί να επενδυθεί στο εσωτερικό του επάνω ερμαρίου (π.χ. με πλάκες νοβοπάν).

Σχετικά με αυτό προσέξτε τα εξής:

- Ο ενδιάμεσος πάτος δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί επάνω στο περίβλημα του απορροφητήρα κουζίνας.
- Η εμπρόσθια επένδυση δεν επιτρέπεται να στερεωθεί στο περίβλημα.
- Η συσκευή πρέπει να είναι προσιτή για την Υπηρεσία Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

Αφαίρεση:

Η αφαίρεση εκτελείται με την αντίστροφη σειρά.

Υπόδειξη: Σε λειτουργία ανακύκλωσης αέρα πρέπει να αφαιρέσετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα και τις συγκρατήσεις από συνθετικό υλικό, για να έχετε πρόσβαση στις βίδες στερέωσης και στα βοηθήματα τοποθέτησης.

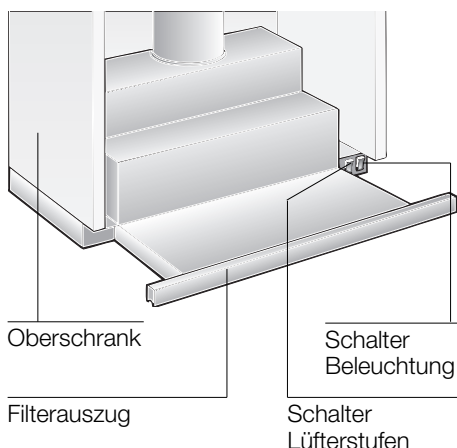
Βάρος σε kg:

Ακάθαρτος αέρας	Ανακυκλωμένος αέρας
9,5	10,5

Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγών στην κατασκευή στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.

Gebrauchsanweisung

Gerätebeschreibung



Betriebsarten

Abluftbetrieb:

- ☐ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fettfilter ins Freie.
- ☐ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ☐ Die Küche bleibt weitgehend frei von Fett und Geruch.

Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

Betriebsarten

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gas-herd wird diese Regel nicht angewendet.

Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb – mit Aktivkohlefilter – verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Umluftbetrieb:

- ☐ Hierzu muss ein Aktivkohlefilter eingebaut werden (siehe Filter und Wartung).

⚠ Das komplette Montage-Set sowie die Ersatzfilter können Sie **beim Fachhandel** erwerben.

- ☐ Der Lüfter der Dunstabzugshaube saugt den Küchendunst an und leitet ihn durch den Fett- und Aktivkohlefilter gereinigt in die Küche zurück.
- ☐ Der Fettfilter nimmt die fettigen Bestandteile des Küchendunstes auf.
- ☐ Der Aktivkohlefilter bindet die Geruchsstoffe.

⚠ Wird kein Aktivkohlefilter eingebaut, können keine Geruchsstoffe des Küchendunstes gebunden werden.

Vor dem ersten Benutzen

Wichtige Hinweise:

- ❑ Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.
- ❑ Diese Dunstabzugshaube entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

 Ist das Gerät beschädigt, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.

 Anschluss und Inbetriebnahme dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

 Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

 Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen (siehe Montageanleitung).

 Dunstabzugshaube nur mit eingesetzten Lampen betreiben.

 Defekte Lampen sollten sofort ersetzt werden, um Überlastung der restlichen Lampen zu vermeiden.

 Dunstabzugshaube nie ohne Fettfilter betreiben.

 Überhitzte Fette oder Öle können sich leicht entzünden.
Darum Speisen mit Fetten oder Ölen, z. B. Pommes frites, nur unter Aufsicht zubereiten.

- ❑ Bevor Sie das neue Gerät benutzen, lesen Sie bitte sorgfältig die Gebrauchsanweisung. Sie enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie zum Gebrauch und zur Pflege des Gerätes.
- ❑ Bewahren Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung ggf. für einen Nachbesitzer gut auf.

 Unter der Dunstabzugshaube nicht flambieren.

 Brandgefahr am Fettfilter durch aufsteigende Flammen.

 Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (Kohle, Holz und dgl.) ist der Betrieb der Dunstabzugshaube nur bedingt gestattet (siehe Montageanleitung).

Gas-Kochmulden / Gas-Herde

 Gas-Kochstellen immer sachgemäß benutzen.

Wichtig:

Die Flammen der Gas-Kochstellen müssen immer mit Kochgeschirr abgedeckt sein.

Durch die starke Hitzeentwicklung
 der offenen Gasflammen könnte die Dunstabzugshaube beschädigt werden.

Bedienen der Dunstabzugshaube

 Der Küchendunst wird am wirkungsvollsten beseitigt durch:

- ☐ **Einschalten des Lüfters** bei Kochbeginn.
- ☐ **Ausschalten des Lüfters** erst einige Minuten nach Kochende.

Einschalten des Lüfters:

1. Filterauszug an der Griffleiste ausziehen.
 - ☐ Der Lüfter ist in Betrieb.
2. Gewünschte Lüftereinstellung wählen.

Bedienelemente der verschiedenen Modelle:



Ausschalten des Lüfters:

- ☐ Filterauszug bis Anschlag einschieben.

Hinweis: Beim erneuten Ausziehen des Filterauszuges arbeitet der Lüfter in der zuletzt gewählten Einstellung.

Beleuchtung:



Aus

Ein

Hinweis: Die Beleuchtung kann zu jeder Zeit verwendet werden, auch wenn der Filterauszug eingeschoben ist.

Störungen

Bei eventuellen Rückfragen oder Störungen, Kundendienst anrufen.
(Siehe Kundendienststellenverzeichnis).

Bei Anruf bitte angeben:

E-Nr.

FD

Tragen Sie die Nummern in obige Felder ein. Die Nummern sind auf dem Typenschild, nach Abnahme der Fettfilter, im Innenraum der Dunstabzugshaube zu finden.

Fettfilter:

Zur Aufnahme der fettigen Bestandteile des Kuchendunstes sind Metall-Fettfilter eingesetzt.

Die Filtermatten bestehen aus unbrennbarem Metall.

Achtung:

Bei zunehmender Sättigung mit fetthaltigen Rückständen erhöht sich die Entflammbarkeit und die Funktion der Dunstabzugshaube kann beeinträchtigt werden.

Wichtig:

- ☐ Durch rechtzeitiges Reinigen der Metall-Fettfilter wird der Brandgefahr vorgebeugt, die durch Hitzestau beim Frittieren oder Braten entstehen kann.

Reinigen der Metall-Fettfilter:

Bei normalem Betrieb (täglich 1 bis 2 Stunden) müssen die Metall-Fettfilter nach 8 bis 10 Wochen gereinigt werden.

- ☐ Das Reinigen kann in der Geschirrspülmaschine erfolgen. Dabei ist eine leichte Verfärbung möglich.

Wichtig:

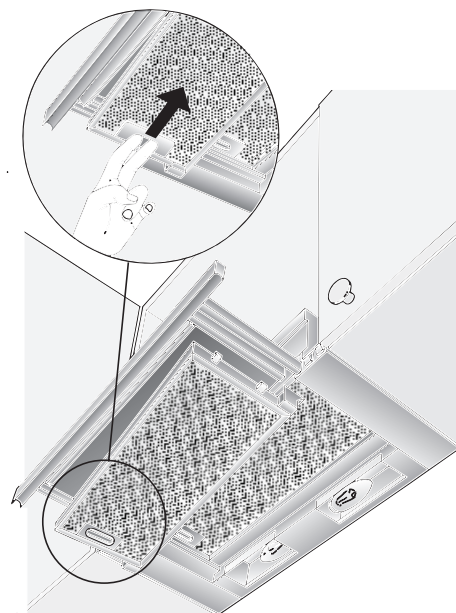
Stark gesättigte Metall-Fettfilter nicht zusammen mit Geschirr reinigen.

- ☐ Beim Reinigen von Hand, Filtermatten in heißer Spüllauge mehrere Stunden einweichen. Danach abbürsten, gut ausspülen und abtropfen lassen.
- ☐ **Nur Originalfilter verwenden.** Dadurch wird eine optimale Funktion gewährleistet.

Aus- und Einbauen der Metall-Filterrahmen

Ausbauen:

1. Filterauszug bis zum Anschlag ausziehen.
2. Raste an den Filterrahmen in Pfeilrichtung bis zum Anschlag betätigen.



- ☐ Bei zwei Fettfiltern zuerst den vorderen ausbauen.
3. Filterrahmen seitlich abklappen und abnehmen.

Einbauen:

1. Filterauszug bis zum Anschlag ausziehen.
 2. Filterrahmen schräg an einer Seite in die Halterung einsetzen, hochklappen und durch Betätigen der Raste bis zum Anschlag einhängen.
- ☐ Bei zwei Fettfiltern zuerst den hinteren, dann den vorderen Filterrahmen mit dem Profil, in den Filterauszug einbauen.

⚠ Auf sicheren Sitz der Fettfilter auf beiden Seiten achten.

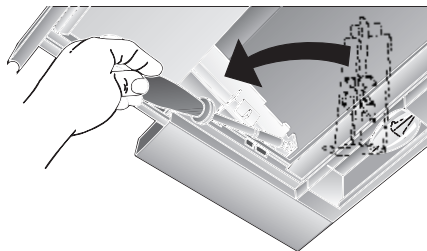
Filter und Wartung

Aktivkohlefilter:

Zum Binden der Geruchsstoffe beim Umluftbetrieb.

Der Aktivkohlefilter wird oberhalb der Fettfilter in die Dunstabzugshaube eingebaut.

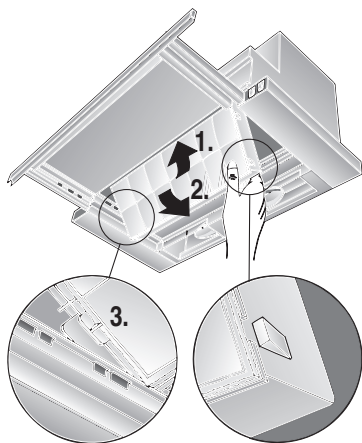
1. Fettfilter ausbauen (siehe Filter und Wartung).
2. Die zwei beiliegenden Kunststoff-Halter rechts und links in das Gehäuse der Dunstabzugshaube einsetzen und mit je einer Schraube anschrauben (nur beim ersten Einbau eines Aktivkohlefilters erforderlich).



3. Aktivkohlefilter von unten in das Gehäuse der Dunstabzugshaube einschieben und auf beiden Seiten verrasten.

 Dabei muss der Rand am Aktivkohlefilter unten sein.

4. Fettfilter wieder einbauen (siehe Filter und Wartung).



Ausbauen:

Der Ausbau des Aktivkohlefilters erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Dazu die Rasthaken nach aussen drücken.

Wechsel des Aktivkohlefilters:

Bei normalem Betrieb (täglich 1 bis 2 Stunden) muss der Aktivkohlefilter ungefähr 1 x im Jahr ausgetauscht werden.

Der Aktivkohlefilter ist im **FACHHANDEL** erhältlich.

- ☐ **Nur Originalfilter verwenden.**
Dadurch wird die optimale Funktion gewährleistet.

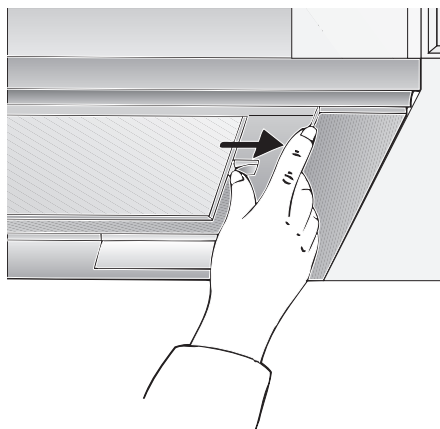
Entsorgung des alten Aktivkohlefilters:

- ☐ Aktivkohlefilter enthalten keine Schadstoffe. Sie können z. B. als Restmüll entsorgt werden.

Reinigen und Pflegen

Bei Geräten mit Glasplatte im Wrasenzug:

- ☐ Die Glasplatte ist abnehmbar und kann in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.
- ☐ Zum Abnehmen die Laschen nach aussen schieben.



Reinigen und Pflegen

Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers bzw. Ausschalten der Sicherung stromlos machen.

- ☐ Beim Reinigen der Fettfilter die zugänglichen Gehäuseteile von abgelagertem Fett reinigen. Dadurch wird der Brandgefahr vorgebeugt und die optimale Funktion bleibt erhalten.
- ☐ Zum Reinigen der Dunstabzugshaube heiße Spüllauge oder mildes Fensterputzmittel verwenden.
- ☐ Kratzen Sie angetrocknete Verschmutzung nicht ab, sondern weichen Sie diese mit einem feuchten Tuch auf.
- ☐ Keine scheuernden Mittel oder kratzende Schwämme verwenden.
- ☐ **Hinweis:** Alkohol (Spiritus) nicht auf Kunststoffflächen anwenden, es könnten matte Stellen entstehen.

Vorsicht! Küche ausreichend belüften, keine offene Flamme.

⚠ Die Bedientasten nur mit milder Spüllauge und einem weichen, feuchten Tuch reinigen.
Keinen Edelstahlreiniger für die Bedientasten verwenden.

Edelstahloberflächen:

- ☐ Verwenden Sie einen milden nicht scheuernden Edelstahlreiniger.
- ☐ Reinigen Sie nur in Schliffrichtung.

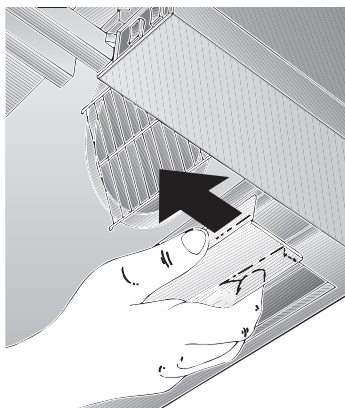
⚠ Edelstahloberflächen nicht mit kratzenden Schwämmen und nicht mit sand-, soda-, säure- oder chloridhaltigen Putzmitteln reinigen!

Aluminium-, Lack- und Kunststoffoberflächen:

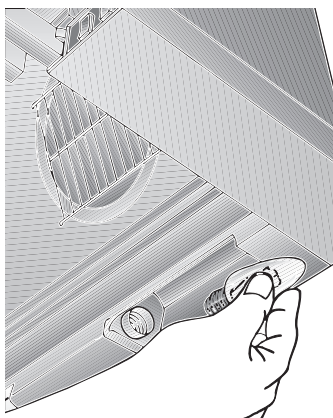
- ☐ Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Fenster- oder Microfasertuch.
- ☐ Keine trockenen Tücher verwenden.
- ☐ Verwenden Sie ein mildes Fensterreinigungsmittel.
- ☐ Keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reiniger verwenden.
- ☐ Keine Scheuermittel verwenden.

Auswechseln der Lampen

1. Dunstabzugshaube ausschalten und durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos machen.
2. Filterauszug bis zum Anschlag ausziehen.
3. Lampenabdeckung nach vorne ziehen.



4. Lampen austauschen.
(Handelsübliche Kerzenlampen max. 60 Watt, Sockel E 14).



5. Lampenabdeckung wieder einsetzen.
6. Netzstecker wieder einstecken oder Sicherung einschalten.

Montageanweisung:

Wichtige Hinweise

⚠ Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.
Bevor Sie das Altgerät entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.

⚠ Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ Die Dunstabzugshaube ist für Abluft- und Umluftbetrieb verwendbar.

⚠ Die Dunstabzugshaube immer über der Mitte der Kochstellen anbringen.

⚠ Mindestabstand zwischen Elektro- kochstellen und Unterkante der Dunstabzugshaube: **430 mm**, Abb. 1.

Zusätzliche Hinweise bei Gas-Kochgeräten:

⚠ Bei der Montage von Gaskochstellen sind die national einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen (z. B. in Deutschland: Technische Regeln Gasinstallation TRGI) zu beachten.

⚠ Es müssen die jeweils gültigen Einbauvorschriften und die Einbauhinweise der Gas-Gerätehersteller beachtet werden.

⚠ Die Dunstabzugshaube darf nur an einer Seite neben einem Hochschrank oder einer hohen Wand eingebaut werden. Abstand mind. 300 mm.

⚠ **Über Gas-Kochstellen** ist die Montage der Dunstabzugshaube bei einem Mindestabstand von **650 mm** – Abb. 1 – nur zulässig, wenn folgende Nennwärmebelastungen (Hs) nicht überschritten werden:

❑ **Gas-Herde**
Belastung einer Kochstelle max. 3,0 kW
Belastung aller Kochstellen max. 8,3 kW
Belastung des Backofens max. 3,9 kW

❑ **Gas-Kochmulden**
Belastung einer Kochstelle max. 3,9 kW
Belastung aller Kochstellen max. 11,3 kW

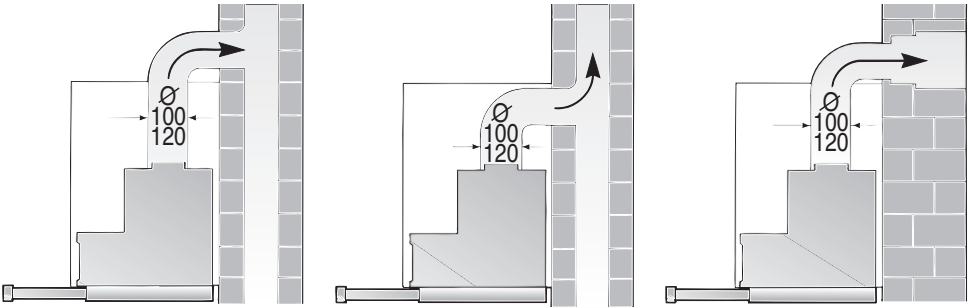
❑ **Gas-Glaskeramikkochfeld**
Die Angaben über Nennwärmebelastung gelten nicht für geschlossene Gas-Glaskeramikkochfelder. Unbedingt die Angaben des Kochfeld-Herstellers beachten.

❑ **Herde für feste Brennstoffe**
Es gelten sinngemäß die maximalen Nennwärmebelastungen und der Mindestabstand wie bei Gas-Herden.

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z. B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage der Dunstabzugshaube nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine **geschlossene nicht abnehmbare Abdeckung** hat und die länderspezifischen Vorschriften eingehalten werden. Diese Einschränkung gilt nicht für Gas-Herde und Gas-Mulden.

⚠ Je kleiner der Abstand zwischen Dunstabzugshaube und Kochstellen desto größer ist die Möglichkeit, dass sich durch aufsteigenden Wasserdampf unten an der Dunstabzugshaube Tropfen bilden können.

Abluftbetrieb



Die Abluft wird über einen Lüftungsschacht nach oben, oder direkt durch die Außenwand ins Freie geleitet.

☞ Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

Bei der Ableitung von Abluft sind die behördlichen und gesetzlichen Vorschriften (z. B. Landesbauordnungen) zu beachten.

Bei Abführung der Luft in nicht in Betrieb befindliche Rauch- oder Abgaskamine ist die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters einzuholen.

☞ **Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen** (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

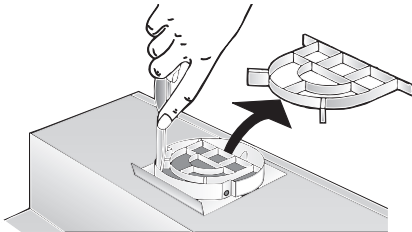
Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb – mit Aktivkohlefilter – verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Vor der Montage

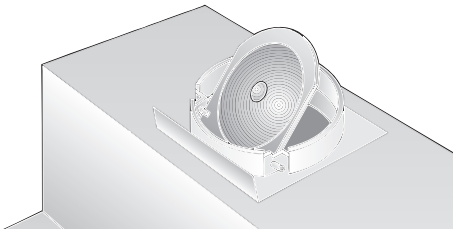
Bei **Abluftbetrieb** sollte in der Dunstabzugshaube eine Rückstauklappe eingebaut werden, wenn sie nicht im Abluftrohr oder Muerkasten vorhanden ist. Ist dem Gerät keine Rückstauklappe beigelegt, kann sie über den Fachhandel bezogen werden.

Montieren der Rückstauklappe:

1. Schutzgitter im Luftstutzen ausschneiden.



2. Rückstauklappe in die Lagerffnungen am Luftstutzen einsetzen.



Wird die **Abluft** durch die **Außenwand** geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Optimale Leistung der Dunstabzugshaube:

-  Kurzes, glattes Abluftrohr.
-  Möglichst wenig Rohrbögen.
-  Möglichst große Rohrdurchmesser (am besten $\varnothing$ 120 mm) und große Rohrbögen.

Der Einsatz von langen, rauen Abluftrohren, vielen Rohrbögen oder kleineren Rohrdurchmessern führt zu einer Abweichung von der optimalen Luftleistung und gleichzeitig zu einer Geruscherhhung.

-  **Rundrohre:**
Wir empfehlen
Innendurchmesser **mind. 120 mm.**

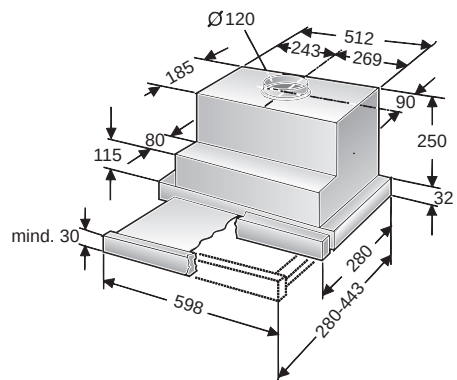
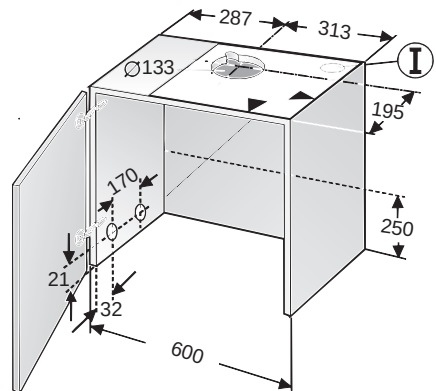
-  **Flachkanle** müssen einen gleichwertigen Innenquerschnitt wie Rundrohre mit 100/120 mm Innendurchmesser haben. Sie sollten **keine scharfen Umlenkungen** haben.
 $\varnothing$ 100 mm ca. 78 cm²
 $\varnothing$ 120 mm ca. 113 cm²

Bei abweichenden Rohrdurchmessern:

-  Dichtstreifen einsetzen.
-  Bei **Abluftbetrieb** für ausreichend Zuluft sorgen.

Abluft nach oben:

-  Dazu Öffnung in der Decke des Oberschranks, mit Auskerbung für Elektro-Anschlußkabel herstellen.
– Schablone  liegt bei –.



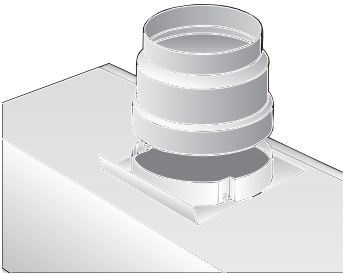
Vor der Montage

Abluft direkt nach hinten:

- innerhalb des Oberschranks –.
- ☐ Dazu Öffnung in der Rückwand des Oberschranks, mit Auskerbung für Elektro-Anschlußkabel herstellen.

Anschluss Abluftrohr $\varnothing$ 100 mm:

- ☐ Schutzgitter im Luftaustritt ausschneiden.
- ☐ Reduzierstutzen (beiliegend oder im Fachhandel erhältlich) am Luftaustritt befestigen.



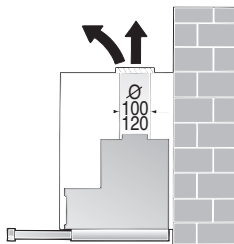
Anschluss Abluftrohr $\varnothing$ 120 mm:

- ☐ Schutzgitter im Luftaustritt ausschneiden.

Umluftbetrieb

- ☐ Mit Aktivkohlefilter, wenn keine Möglichkeit für Abluftbetrieb vorhanden ist.

 Das komplette Montage-Set können Sie **beim Fachhandel** erwerben.



Elektrischer Anschluss

Die **Dunstabzugshaube** darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Die Schutzkontaktsteckdose – möglichst direkt über dem Oberschrank oder in dessen unmittelbarer Nähe anbringen.

Elektrische Daten:

Sie sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Filterrahmen – im Innenraum des Gerätes – zu finden.

 **Bei Reparaturen** die Dunstabzugshaube generell stromlos machen.

Länge der Anschlussleitung: 1,30 m.

Bei erforderlicher Festanschluss:

Die Dunstabzugshaube darf in jedem Fall nur durch einen beim zuständigen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen eingetragenen Elektro-Installateur angeschlossen werden.

Installationsseitig ist eine Trennvorrichtung vorzusehen. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mehr als 3 mm und allpoliger Abschaltung. Dazu gehören LS-Schalter und Schütze.

Diese Dunstabzugshaube entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen.

Vorbereiten Oberschrank

⚠ Auf Mindestabstand Kochstellen – Dunstabzugshaube von 650 mm (bei Gas-Kochstelle) bzw. 430 mm (bei Elektro-Kochstellen) achten.

Diese Dunstabzugshaube ist zum Einbauen in einen Oberschrank mit folgenden Abmessungen vorgesehen:

Breite: 600 mm

Tiefe: 280 bis 350 mm

Höhe: mind. 300 mm.

Vorbereiten:

1. Schrankboden – falls vorhanden – entfernen.

⚠ Die Stabilität des Schrankes muss gewährleistet sein.

2. Je zwei Befestigungspunkte – rechts und links – an den Schrankinnenseiten anreißen und mit Stichel vorstechen.

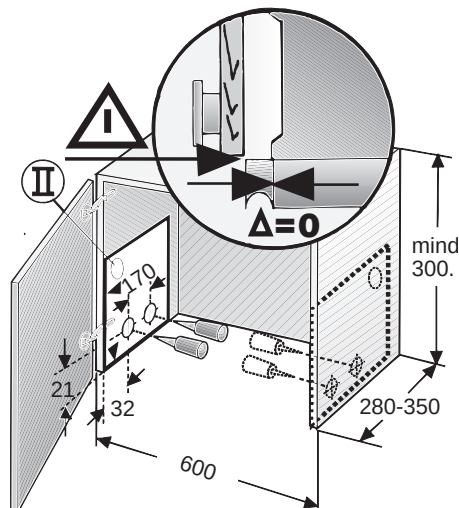
Wenn gebohrt wird:

Ø 2 mm – max. 10 mm tief.

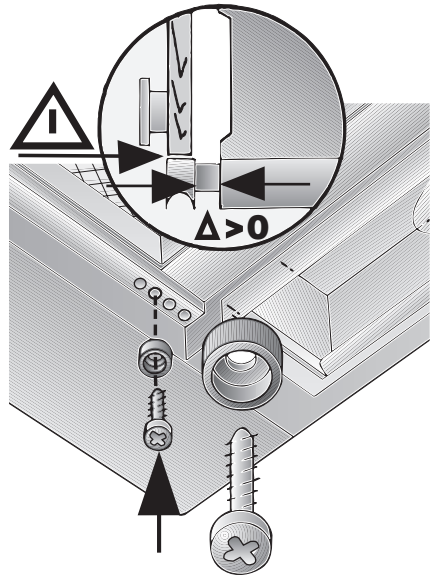
Achtung:

❑ Zum Anreißen der Befestigungspunkte beiliegende Schablone II verwenden.

❑ Die Befestigungspunkte auf der Schablone sind so festgelegt, dass eine 20 mm dicke Griffleiste korpusbündig montiert werden kann.



❑ Die Lage der Griffleiste (Maß Δ) kann durch einen Anschlag nach vorne versetzt werden.



Bei Schranktiefen von mehr als 280 mm kann das Gerät nach hinten versetzt werden,

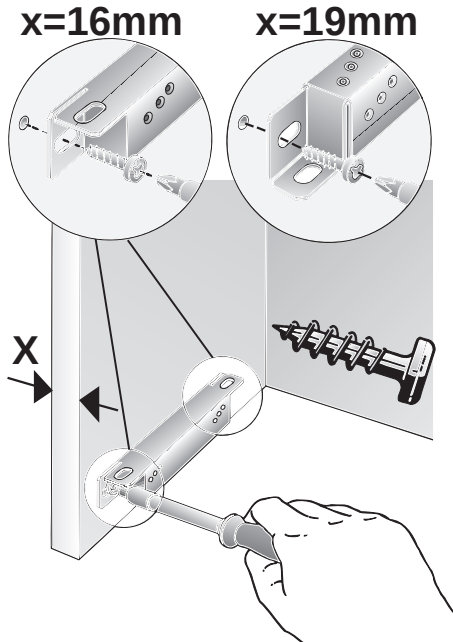
... wenn z. B. die Lichtleiste der Einbauküche nach hinten versetzt ist,
... wenn z. B. die Griffleiste mehr als 20 mm dick ist.

Dazu die Schablone II entsprechend weiter hinten anlegen.

Vorbereiten Oberschrank

3. Beiliegende Befestigungsschienen ausrichten und festschrauben.

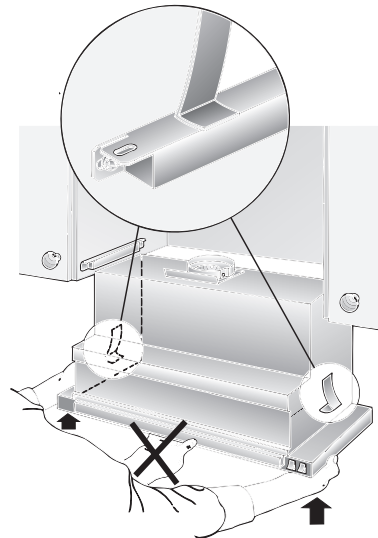
⚠ Die Dicke der Schrankseitenwände (16 mm oder 19 mm) beachten. Maß **X**.



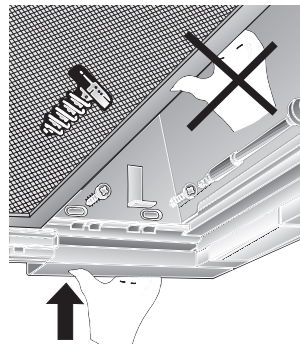
⚠ Ist die lichte Schrankinnentiefe kleiner als 280 mm, muss die Rückwand 250 mm hoch entfernt werden.

Einbauen in den Oberschrank

1. Filterrahmen abnehmen (siehe Gebrauchsanweisung).
2. Schranktüre ausrichten, wenn Scharnier nach Einbau der Dunstabzugshaube nicht mehr zugänglich ist.
3. Dunstabzugshaube von unten in den Schrank heben und hochdrücken, bis Montagehilfe links und rechts einrastet.

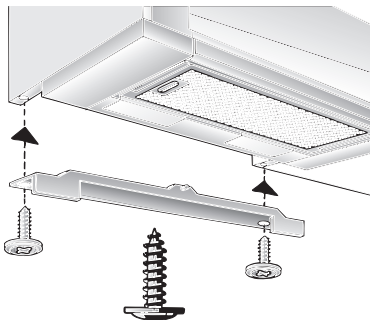


4. Filterauszug bis zum Anschlag ausziehen.
5. Zur Befestigung der Dunstabzugshaube jeweils 2 Schrauben links und rechts eindrehen, nicht festschrauben. Dazu Dunstabzugshaube anheben.
6. Dunstabzugshaube im Schrank ausrichten und festschrauben.



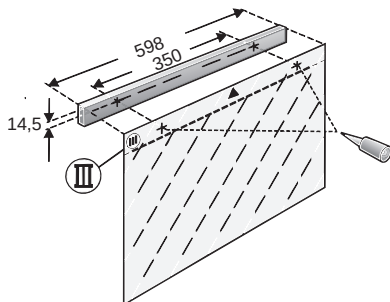
Einbauen in den Oberschrank

7. Netzanschlusskabel durch die Öffnung im Oberschrank führen und die Rohrverbindung herstellen.
8. Elektrische Verbindung herstellen.
9. Wandabdeckung falls erforderlich auf das benötigte Maß kürzen (z. B. absägen) und am Oberschrank festschrauben.

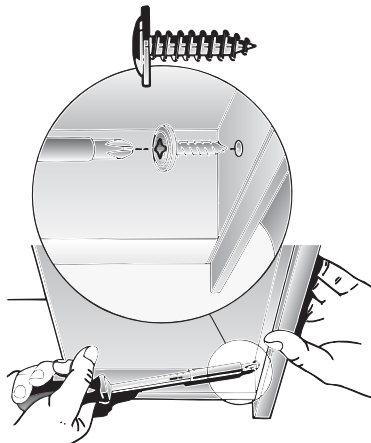


Einbau einer Griffleiste:

- ☐ An den Filterauszug muss eine Griffleiste montiert werden.
 - ☐ Die Griffleiste kann eine zum Küchenmöbel passende Holzleiste, oder eine als Sonderzubehör erhältliche Griffleiste sein.
1. Mit beiliegender Schablone III zwei Befestigungspunkte an der Griffleiste anreißen und mit Stichel vorstechen. Wenn gebohrt wird: $\varnothing$ 2 mm – max. 10 mm tief.



2. Griffleiste ausrichten und am Gerät mit den zwei beiliegenden Schrauben festschrauben.



3. Filterrahmen einbauen (siehe Gebrauchsanweisung).

Hinweis: Das Gehäuse der Dunstabzugshaube kann innerhalb des Oberschranks verkleidet werden (z. B. mit Spanplatten).

Dabei beachten:

- Der Zwischenboden darf nicht auf das Gehäuse der Dunstabzugshaube aufgelegt werden.
- Die vordere Verkleidung nicht am Gehäuse befestigen.
- Zugänglichkeit für Kundendienst vorsehen.

Ausbauen:

Der Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Hinweis: Bei Umluftbetrieb müssen Aktivkohlefilter und Kunststoffhalter ausgebaut werden, damit die Befestigungsschrauben und die Montagehilfen zugänglich sind.

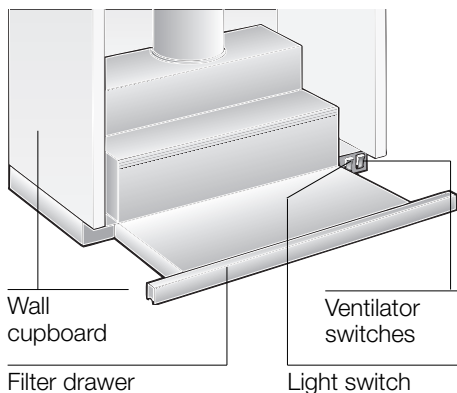
Gewicht in kg:

Abluft	Umluft
9,5	10,5

Konstruktionsänderungen im Rahmen der technischen Entwicklung bleiben vorenthalten.

Instructions for use:

Appliance description



Operating modes

Exhaust-air mode:

- ☐ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours and conveys them through the grease filter into the atmosphere.
- ☐ The grease filter absorbs the solid particles in the kitchen vapours.
- ☐ The kitchen is kept almost free of grease and odours.

When the extractor hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to **ensure that there is an adequate supply of fresh air** which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the underpressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

Operating modes

This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

Unrestricted operation is possible if the extractor hood is used in recirculating mode – with activated carbon filter.

Circulating-air mode:

- ☐ An activated carbon filter must be fitted for this operating mode (see Filters and maintenance).
-  The complete installation set and replacement filters can be obtained **from specialist outlets**.
- ☐ The extractor-hood fan extracts the kitchen vapours which are purified in the grease filter and activated carbon filter and then conveyed back into the kitchen.
- ☐ The grease filter absorbs the grease particles in the kitchen vapours.
- ☐ The activated carbon filter binds the odorous substances.

 If no activated carbon filter is installed, it is not possible to bind the odorous substances in the cooking vapours.

Before using for the first time

Important notes:

- ❑ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.
- ❑ This extractor hood complies with all relevant safety regulations.

Repairs should be carried out by qualified technicians only.

Improper repairs may put the user at considerable risk.

 Do not use the appliance if damaged.

 The appliance is not intended for use by young children or infirmed persons without supervision.
Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

 If the connecting cable for this appliance is damaged, the cable must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person in order to prevent serious injury to the user.

 The appliance may be connected to the mains by a qualified technician only.

 Dispose of packaging materials properly (see Installation instructions).

 Light bulbs must always be fitted when the extractor hood is in use.

 Defective bulbs should be replaced immediately to prevent the remaining bulbs from overloading.

 Never operate the extractor hood without a grease filter.

 Overheated fat or oil can easily catch fire.
If you are cooking with fat or oil, e.g. chips, etc., never leave the cooker unattended.

- ❑ Before using your appliance for the first time, please read these Instructions for Use carefully. They contain important information concerning your personal safety as well as on use and care of the appliance.
- ❑ Please retain the operating and installation instructions for a subsequent owner.

 Do not flambé food directly under the extractor hood.

 Risk of grease filter catching fire due to flames.

 Restrictions apply to the use of the extractor hood over a solid-fuel burner (coal, wood, etc.). (See Installation instructions).

Gas hobs / gas cookers

 Always use gas hobs in a proper and safe manner.

Important:

The flames from the gas hob must always be covered by pots or pans.

 The intense heat generated by the gas flames could cause damage to the extractor hood.

Operating the extractor hood

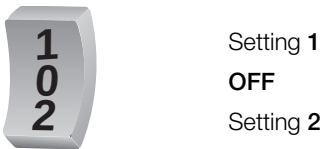
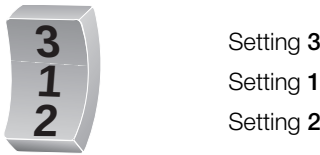
 Kitchen fumes are best eliminated by:

- ☐ **Switching ON the fan**
when you start cooking.
- ☐ **Switching OFF the fan**
several minutes after you finish cooking.

Switching ON the fan:

1. Pull out the filter drawer by the handle.
 - ☐ The fan is now operating.
2. Select the desired fan setting.

Controls on the various models:



Switching OFF the fan:

- ☐ Push in the filter drawer all the way.

Note: If the filter drawer is pulled out again, the fan starts operating at the last selected setting.

Light:



OFF

ON

Note: the light can be used at any time, even if the filter drawer has been pushed in.

If you encounter a problem

If you have any questions or if a fault occurs, please call Customer Service.
(See list of Customer Service representatives).

When you call, please quote the following:

E-Nr.

FD

Enter the relevant numbers into the box above. The E-Nr. (product no.) and FD (production date) are shown on the nameplate which can be seen inside the extractor hood after the filter frame has been detached.

Filters and maintenance

Metal-mesh grease filters have been installed to filter grease particles out of the kitchen fumes.

The filter mats are made of incombustible metal.

Attention:

As grease accumulates in the filter, there is an increased risk of the filter catching fire and the extractor hood may malfunction.

Important:

By cleaning the metal grease filters at appropriate intervals, the possibility of them catching fire as a result of a build-up of heat such as occurs when deep-fat frying or roasting is taking place, is reduced.

Cleaning the metal-mesh grease filters:

During normal operation (1 to 2 hours daily), the metal-mesh grease filters should be cleaned every 8 – 10 weeks.

- ❑ The filters can be cleaned in the dishwasher. However, the filters may be slightly discoloured.

Important:

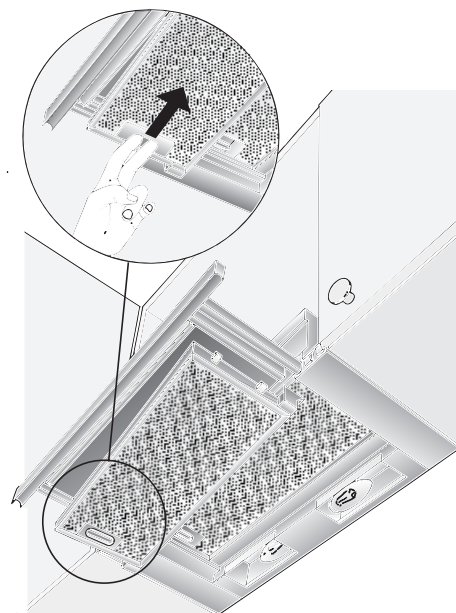
If the metal-mesh grease filters are very dirty, do NOT wash them in the dishwasher with other pots and pans.

- ❑ When cleaning by hand, soak the filter mats for several hours in a hot soap solution. Then brush them off, rinse thoroughly and allow to drip dry.
- ❑ To ensure the best possible results, **use only original filters.**

Removing and installing the filter frames

Removal:

1. Pull out the filter drawer all the way.
2. Press the detents on the filter frames all the way in the direction of the arrow.



- ❑ If there are two grease filters, remove the front one first.

3. Fold the filter frame down at the side and remove.

Installation:

1. Pull out the filter drawer all the way.
2. Insert the filter frame at an angle into the holder, fold up and attach by pressing the detent all the way.
- ❑ If there are two grease filters, first insert the rear filter frame and then the front filter frame (profiled edge) into the filter drawer.

 Ensure that the grease filters are securely positioned on both sides.

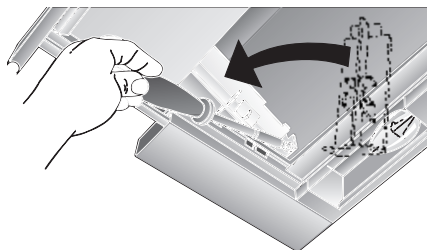
Filters and maintenance

Activated carbon filter:

For filtering odours during circulating-air mode.

The activated carbon filter is installed above the grease filter(s) in the extractor hood.

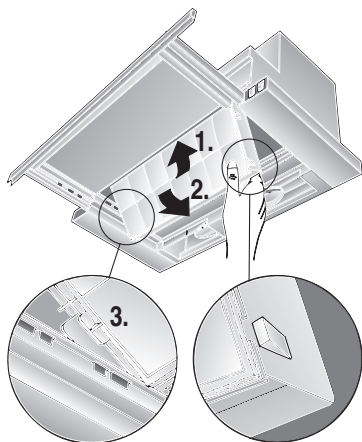
1. Remove the grease filter(s) (see Filters and maintenance).
2. Insert the two enclosed plastic holders into the right and left sides of the extractor-hood housing and attach each holder with a screw (required only if installing an activated carbon filter for the first time).



3. Insert the activated carbon filter from below into the extractor-hood housing and lock into position on both sides.

 Ensure that the edge of the activated carbon filter is underneath.

4. Re-install the grease filter (see Filters and maintenance).



Removal:

The activated carbon filter is removed in reverse sequence.

Press the locking hooks outwards.

Replacing the activated carbon filter:

During normal operation (1 to 2 hours daily), the activated carbon filter should be replaced approx. 1 x year. The activated carbon filter can be obtained from **specialist retailers**.

- ☐ To ensure the best possible results, **use only original filters**.

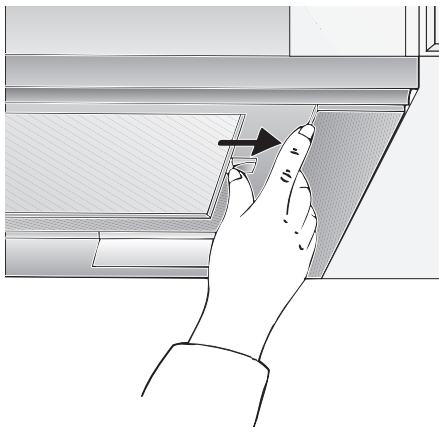
Disposal of the old activated carbon filter:

- ☐ Activated carbon filters do NOT contain any pollutants, i.e. they can be disposed of as household rubbish.

Cleaning and care

For appliances with a glass plate in the pull-out vapour extractor:

- ☐ The glass plate is easily removed and can be cleaned in a dishwasher.
- ☐ To remove the lugs, push outwards.



Cleaning and care

Disconnect the extractor hood from the electricity supply by pulling out the mains plug or switching it off at the fuse box.

- ☐ At the same time as you clean the grease filters, clean off any grease from all accessible parts of the housing. This significantly reduces the fire hazard and ensures that the extractor hood performs as effectively as possible.
- ☐ Use a hot detergent solution or a mild window cleaner to clean the canopy of the extractor hood.
- ☐ Do not scrape off any dirt that has dried on but loosen it up with a damp cloth.
- ☐ Do not use abrasive cleaning agents or sponges that could cause scratches.
- ☐ **Note:** Do not use alcohol (spirit) on plastic parts, otherwise the surface may become matt in appearance.

Caution: Ensure that the kitchen is adequately ventilated. Avoid naked flames!

⚠ Clean the operating buttons with a mild soapy solution and a soft, damp cloth only. Do not use stainless-steel cleaner to clean the operating buttons.

Stainless steel surfaces:

- ☐ Use a mild non-abrasive stainless steel cleaner.
- ☐ Clean the surface in the same direction as it has been ground and polished.

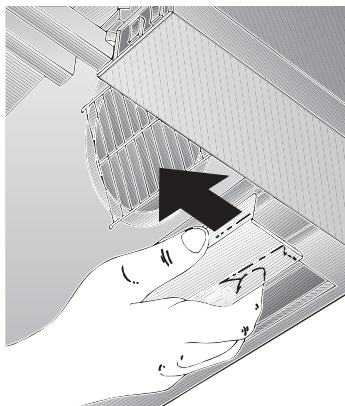
⚠ Do not use any of the following to clean stainless steel surfaces: abrasive sponges, cleaning agents containing sand, soda, acid or chloride!

Aluminium, painted and plastic surfaces:

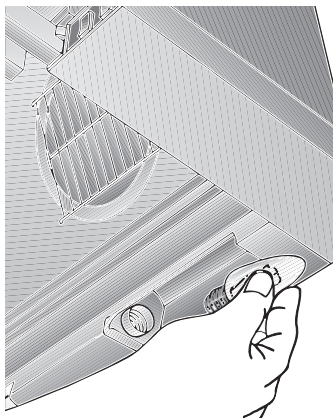
- ☐ Use a soft, non-linting window cloth or micro-fibre cloth.
- ☐ Do not use dry cloths.
- ☐ Use a mild window cleaning agent.
- ☐ Do not use aggressive, acidic or caustic cleaners.
- ☐ Do not use abrasive agents.

Replacing the light bulb

1. Switch off the extractor hood and pull out the mains plug or switch off the electricity supply at the fuse box.
2. Pull out the filter drawer all the way.
3. Pull the lamp cover forwards.



4. Replace the light bulbs. (Standard candle bulbs, max. 60 W, E14 socket).



5. Re-insert the lamp cover.
6. Plug appliance into mains again or switch on at the fuse box.

Installation Instructions:

Important information

⚠ Old appliances are not worthless rubbish. If they are disposed of in an environment-friendly manner, valuable raw materials can be recovered for use again. Before you dispose of an old appliance, make sure that it has been rendered inoperative.

⚠ Your new appliance was protected on its way to you by the packaging. None of the materials cause pollution to the environment and all can be recycled for use again. Please help to protect the environment and dispose of the packaging in an environment-friendly manner.

You can obtain information about the best method disposing of old appliances and packaging from your dealer or local municipal council.

⚠ The extractor hood can be used in either exhaust-air or recirculating mode.

⚠ Always mount the extractor hood over the centre of the hob.

⚠ Minimum distance between electric hob and bottom edge of extractor hood: **430 mm**, Fig. 1.

Additional notes concerning gas cookers:

⚠ When installing gas hotplates, comply with the relevant national statutory regulations (e.g. in Germany: Technische Regeln Gasinstallation TRGI).

⚠ The relevant regulations and installation notes provided by the manufacturer of the gas cooker must be observed in all cases.

⚠ The extractor hood may be installed next to only one full-height cupboard or high wall. Gap to be at least 50 mm.

⚠ **The installation of the extractor hood above gas cooking devices**, at a minimum height of **650 mm** – Fig. 1 – is permitted provided that the following nominal heat loads (Hs) are not exceeded:

❑ Gas cookers

Load of one hotplate	max. 3.0 kW
Load of all hotplates	max. 8.3 kW
Load of the oven	max. 3.9 kW

❑ Gas hobs

Load of one hotplate	max. 3.9 kW
Load of all hotplates	max. 11.3 kW

❑ Gas glass-ceramic hotplate

The data on nominal heat loads do not apply to gas glass-ceramic hotplates. Be sure to observe the instructions provided by the manufacturer of the hotplate.

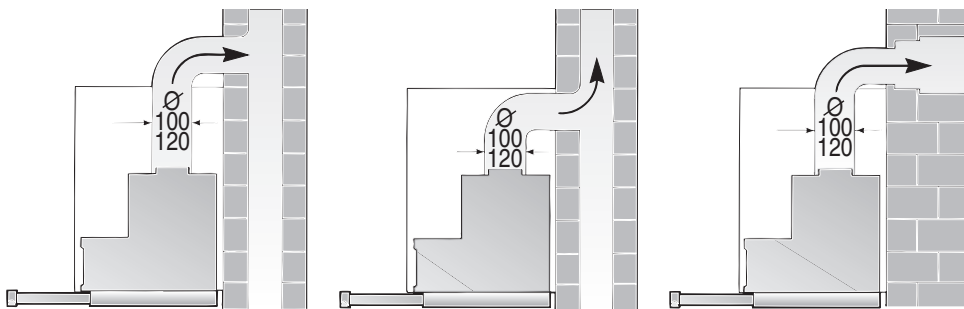
❑ Solid-fuel cookers

The maximum nominal heat loads and the minimum distance are the same as for gas cookers.

⚠ Installation of the extractor hood over a solid-fuel burner which could constitute a potential fire hazard (e.g. due to flying sparks) is only permitted if the burner is equipped with an **enclosed, non-removable cover** and all country-specific regulations are observed. This restriction does not apply to gas cookers and gas hobs.

⚠ The smaller the gap between extractor hood and hob, the greater the likelihood that rising steam will cause condensation to form on the hood.

Exhaust-air mode



The exhaust air is discharged upwards through a ventilation shaft or directly through the outside wall into the open.

✎ Exhaust air should neither be directed into a smoke or exhaust flue that is currently used for other purposes, nor into a shaft that is used for ventilating rooms in which stoves or fireplaces are also located.

Exhaust air may be discharged in accordance with official and statutory regulations only (e.g. national building regulations).

Local authority regulations must be observed when discharging air into smoke or exhaust flues that are not otherwise in use.

✎ **When the extractor hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney** (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to **ensure that there is an adequate supply of fresh air** which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the underpressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

Unrestricted operation is possible if the extractor hood is used in recirculating mode – with activated carbon filter.

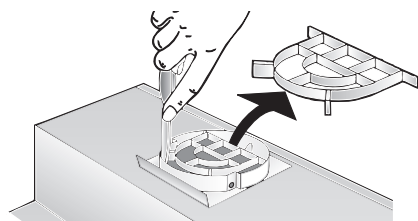
Prior to installation

For operating in exhaust-air mode, a one-way flap should be mounted inside the extractor hood unless there is already one fitted in the outlet duct or wall ventilation box.

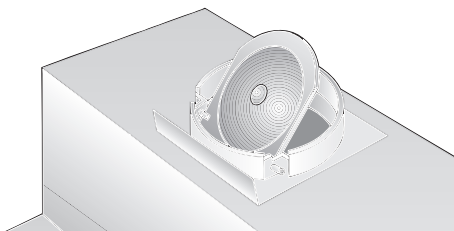
If no one-way flap was enclosed with the hood, it can be obtained from a specialist retailer.

Installing the one-way flap:

1. Cut out the protective grid in the air-pipe connector.



2. Insert the one-way flap into the bearing apertures on the air-pipe connector.



If the exhaust air is going to be discharged into the open, a telescopic wall box should be fitted into the outside wall.

For optimum extractor hood efficiency:

- ☐ Short, smooth air exhaust pipe.
- ☐ As few bends in the pipe as possible.
- ☐ Diameter of pipe to be as large as possible (ideal is $\varnothing 120$ mm) and no tight bends in pipe.

If long, rough exhaust-air pipes, many pipe bends or smaller pipe diameters are used, the air extraction rate will no longer be at an optimum level and there will be an increase in noise.

- ☐ **Round pipes:**
We recommend
Internal diameter **at least. 120 mm.**

- ☐ **Flact ducts** must have an internal cross-section that equates to that of round pipes with a 100/120 mm internal diameter

There should be no sharp bends.

$\varnothing 100$ mm approx. 78 cm^2

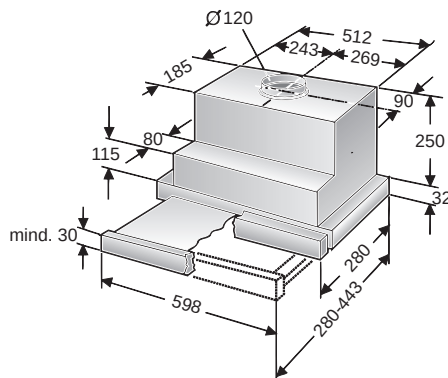
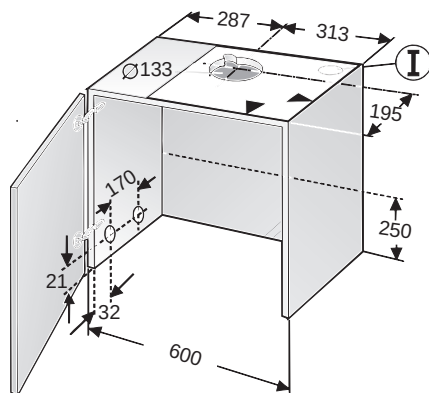
$\varnothing 120$ mm approx. 113 cm^2

If pipes have different diameters:

- ☐ Insert sealing strip.
- ☐ **For exhaust-air mode,** ensure that there is an adequate supply of fresh air.

Exhaust air flows upwards:

- ☐ Cut a hole in the top of the wall cupboard, including a groove for the mains cable.
– Template ① is enclosed –.



Prior to installation

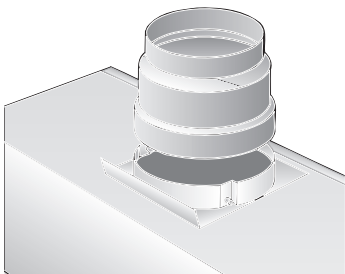
Exhaust flows straight out at the back:

– inside the wall cupboard –.

- ☐ Cut a hole in the rear panel of the wall cupboard, including a groove for the mains cable.

Connecting the $\varnothing$ 100 mm exhaust-air pipe:

- ☐ Cut out the protective grid in the air outlet.
- ☐ Attach the reducing connector (enclosed or can be obtained from specialist retailers) to the air outlet.



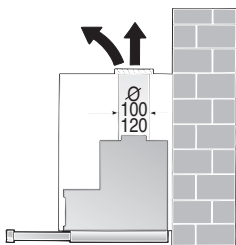
Connecting the $\varnothing$ 120 mm exhaust-air pipe:

- ☐ Cut out the protective grid in the air outlet.

Circulating-air mode

- ☐ With activated carbon filter if exhaust-air mode is not possible.

 The complete installation set can be obtained **from specialist outlets**.



Electrical connection

This is what you have to do:

1. Connect the green and yellow (Earth) wire to the terminal in the plug marked 'E' or with the symbol ($\equiv$), or coloured green or green and yellow.
2. Connect the blue (Neutral) wire to the terminal in the plug marked 'N' or coloured black.
3. Connect the brown (Live) wire to the terminal marked 'L', or coloured red.

The extractor hood may only be connected to an earthed socket that has been installed according to the relevant regulations. If possible, site the earthed socket directly above the wall cupboard or in its immediate vicinity.

Electrical data:

Are to be found on the name plate inside the appliance after removal of the filter frame.

 **Before undertaking any repairs,** always disconnect the extractor hood from the electricity supply.

Length of the connecting cable: 1.30 m.

If it is necessary to wire the extractor hood directly into the mains:

The extractor hood should only be connected to the electricity supply by a properly qualified electrician.

A separator must be installed in the household circuit. A suitable separator is a switch that has a contact gap of more than 3 mm and interrupts all poles. Such devices include circuit breakers and contactors.

This extractor hood corresponds to EC regulations concerning RF interference suppression.

Preparing the wall cupboard

⚠ Ensure that there is a minimum gap between hob and extractor hood of 650 mm (for gas hobs) or 430 mm (for electric hobs).

This **extractor hood** has been designed for installation inside a wall cupboard with the following dimensions:

Width: 600 mm

Depth: 280 bis 350 mm

Height: at least 300 mm.

Preparation:

1. Remove bottom panel of cupboard – if fitted.

⚠ The stability of the cupboard must be maintained.

2. Mark two points – right and left – on the inside of the cupboard where the hood is to be mounted, and start the hole with a gimlet.

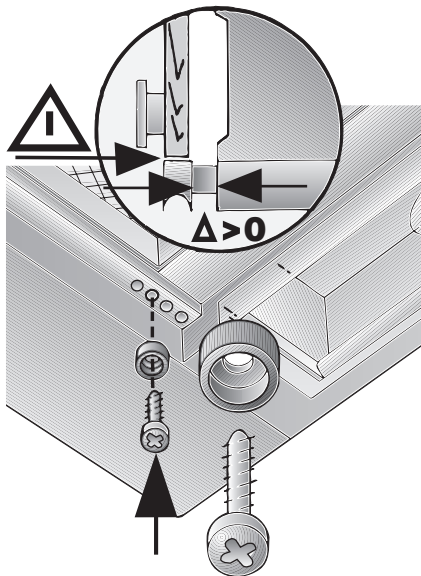
Details for drilling:

Ø 2 mm – max. 10 mm deep.

Attention:

- ☐ Use enclosed template **II** for marking points where hood is to be mounted.
- ☐ The mounting points shown on the template have been configured in such a way as to allow a 20 mm thick handle to be attached flush with the front edges of the cupboard.

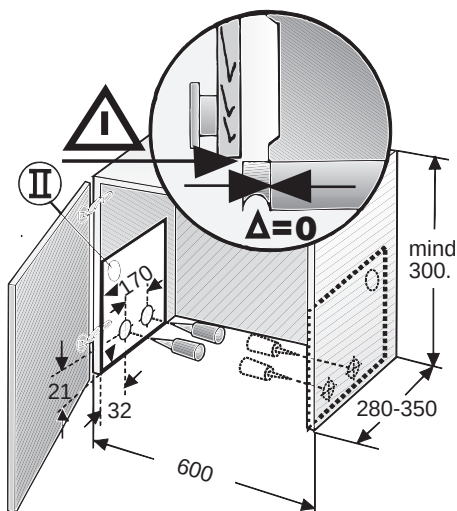
- ☐ A stop allows the handle (Dimension Δ) to be positioned further forwards.



If the cupboard depth is greater than 280 mm, the hood can be mounted further back,

- ... if the light strip under the cupboard units is mounted further back,
- ... if the handle is more than 20 mm thick.

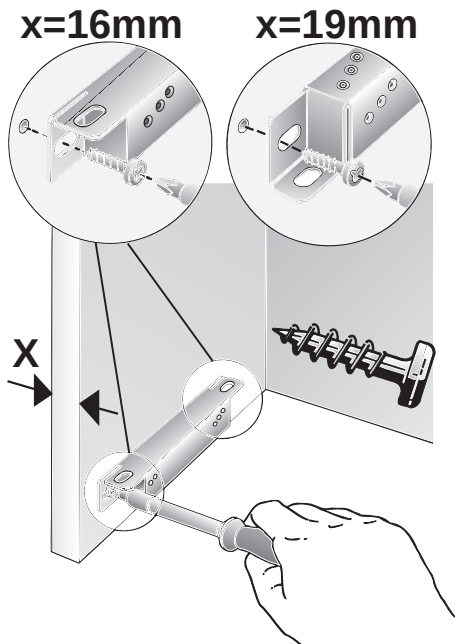
Position the template **II further back.**



Preparing the wall cupboard

3. Align and screw on the enclosed mounting rails.

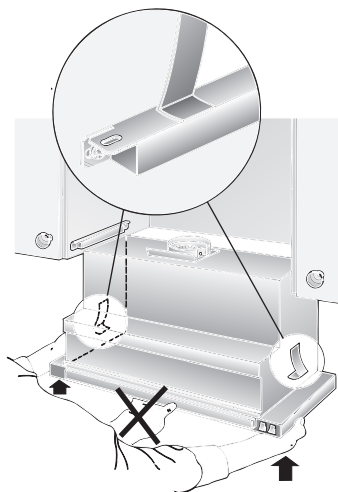
⚠ Note the thickness of the sides of the cupboard (16 mm or 19 mm). dimension **X**.



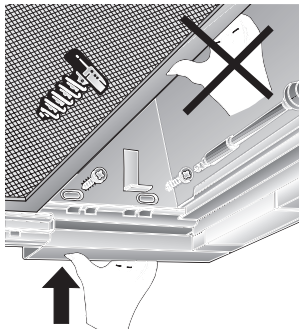
⚠ If the interior depth of the cupboard is less than 280 mm, the 250 mm high rear panel must be removed.

Installation inside the wall cupboard

1. Remove the filter frames (see Operating Manual).
2. If the hinges are no longer accessible when the extractor hood has been installed, align the cupboard doors.
3. Lift and push the extractor hood from below into the cupboard until the installation aids on the left and right lock into position.

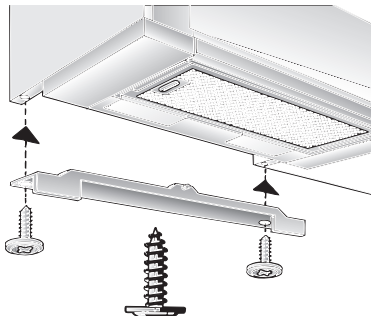


4. Pull out the filter drawer all the way.
5. Attach the extractor hood by screwing in 2 screws on the left and right. Do NOT tighten the screws. Raise the extractor hood.
6. Align the extractor hood in the cupboard and tighten the screws.



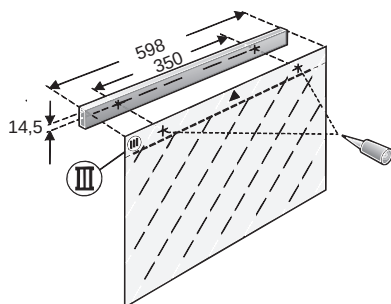
Installation inside the wall cupboard

7. Feed the mains connection cable through the aperture into the upper cupboard and connect the pipe.
8. Connect to the power supply.
9. If required, shorten the wall cover to the required size (e.g. saw off) and screw to the upper cupboard.

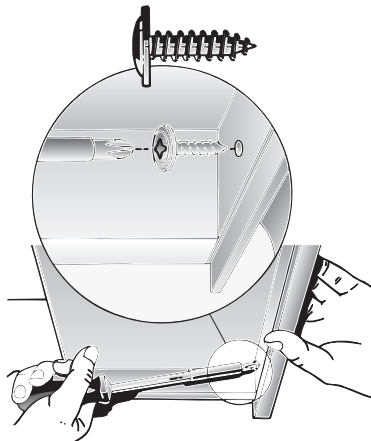


Attaching a handle:

- ☐ A handle must be attached to the filter drawer.
 - ☐ This handle can either be a wooden strip that matches the kitchen cupboards or a the handle that is available as an optional accessory.
1. Mark two points on the handle with the enclosed template (III) and make holes with a bradawl.
If the holes are drilled:
Ø 2 mm – max. 10 mm deep.



2. Align the handle and screw onto the appliance with the two enclosed screws.



3. Insert the filter frames (see Operating Manual).

Note: The extractor hood housing inside the wall cupboard can be boarded up (e.g. with chipboard).

Please observe the following:

- The shelf must not rest upon the extractor hood housing.
- The board at the front should not be attached to the housing.
- Provide access for customer service.

Removal:

The extractor hood is removed in reverse sequence.

Note: In circulating-air mode the activated carbon filter and plastic holder must be removed in order to gain access to the mounting screws and installation aids.

Weight in kg:

Exhaust air	Re-circulating air
9,5	10,5

The manufacturer reserves the right to make design alterations in the interests of technical development.

Notizen

5750 205 329

Printed in Germany 0703 Es.